**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 156

Heft

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 8. Juli 1971 Berne, jeudi 8 juillet 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang 89e année

Nº 156

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. 9 (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister 9 [031] 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelmummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. 9 (031) 61 2000 (Office féd. du registre ou commerce 9 [031] 61 2640) – En Suisse, les abomnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### Nº 156 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio. Abhanden gekommene Werttitel, - Titres disparus, - Titoli smarriti. Montreal-Immobil, séries I-V.

Antrag auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung des BRB über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Colifeturgewerbe. Requéte tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'ACF pui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs. – Domanda intesa a rimettere in vigore e modificare il DCF che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera.

Konsumgenossenschaft Konkordia von St. Antoni und Umgebung.

T + Z Immobilien AG, Zürich.

Coop Neuchâtel et cnvirons, Neuchâtel.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Bundesbeschluss über die Ermächtigung der Schweizerischen Nationalbank zu Devisentermingeschäften. – Arrêté fédéral autorisant la Banque nationale suisse à faire des opérations à terme sur devises.

BRB über die Aenderung-des Wehrsteuerbeschlusses. – ACF modifiant celui qui concerne la perception d'un impôt pour la défense nationale, Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen. Mitteilung an die Finanzgesellschaften. – Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Avis aux sociétés financières.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 476).

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions

## Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

8. Juni 1971. Freizeit- und Bastlerbedarfsartikel.
Frobby AG, in Hombrechtikon, Adresse: Haus EDRA, Feldbach, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum; 21.5.1971. Zweck: Handel mit Freizeit- und Bastlerbedarfsartikeln sowie Handel mit Pferden und Pferdesportartikeln. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich auch an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt eine Clubgarnitur, Büromaterial, Büromobiliar und -einrichtungen, Ladeneinrichtungen, 2 Islandpferde, Pferdezubehör, eine elektrische Viehhüteanlage und Stalleinrichtungen, alles gemäss besonderer Aufstellung vom 3.5. 1971, zum Preise von Fr. 21 000. Ferner erwirbt die Gesellschaft Entwürfe und Pläne für Fertigställe sowie einen Musterstall, alles gemäss separater Aufstellung vom 3.5. 1971 zum Preise von Fr. 2000. Der Gesamtbetrag der drei vorerwähnten Uebernahmepreise beläuft sich auf Fr. 30 000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft die Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes betimmt, durch Zirkular. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Alexa de Reynier, von Neuenburg, in Hombrechtikon, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; André de Reynier, von Neuenburg, in Hombrechtikon, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Ulrich Eugster, von Speicher, in Bubikon, mit Einzelprokura.

10. Juni 1971. Liegenschaften usw. Ernst Weber, Inhaber Ernst Webers, Erben, in Wetzikon, Kolktivescellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1963, S. 469). Mechanische Schlosserei und Metallbau. Neuer Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften und Beteiligungen. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche im Uebernahmestatus vom 31. 12. 1970 enthalten sind, sind an die neue Aktiengesellschaft Tenet Weber Afea im Wetzikon, übergegangen. «Ernst Weber AG», in Wetzikon, übergegangen.

10. Juni 1971. Metall-Eisen- und Maschinenbau.
Ernst Weber AG, in Wctzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Morgenstrasse 8–10. Statutendatum: 27.5.1971.
Grundkapial: Fr. 250 000, voll liberiert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt diejenigen Aktiven (Fr. 1320 823.75) und diejenigen Passiven (Fr. 1070 823.75) der Kollektivgesellschaft «Ernst Weber, Inhaber Ernst Weber's Erben», in Wetzikon, welche im Uebernahmestatuts vom 31. 12. 1970 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 250 000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in dem erwähnten Uebernahmestatuts aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Ernst Weber, Inhaber Ernst Weber's Erben» nicht, doch gelten die von der Ictztern seit dem 31. 12. 1970 abgeschlossenen, die übernommenen Aktiven und Passiven betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt.

Zweck: Herstellung und Montage von sowie Handel mit Produkten des Metall-, Eisen- und Maschinenbaues; Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Sie kann auch Grundeigentum erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder, Publikationsorgan: SHAB, Mittellungen an die Aktionäre: bireflich. Mitglieder des VR: Cäcilia Weber-Moser, von und in Wetzikon, Präsidentin, und Ernst Weber, von und in Wetzikon, Delegierter, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien hat Reinhold Gräbner, von und in Zürich.

25. Juni 1971. Chemische Produkte.

Monsanto (Suisse) SA., in Zürich 1 (SHAB Nr. 114 vom 20.5. 1970, S. 1148), Organisation und Uberwachung des Verkaufs von chemischen Produkten aller Art, insbesondere auch von Plastikerzeugnissen usw. Statuten am 25. 6. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 15 000 000 auf Fr. 20 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 10 800 000 liberiert.

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

17. Mai 1971. Artikel der Transportindustrie.
Intercel Langenthal AG, in L an g ent h al. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. April und 16. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Handel mit Artikeln der Transporindustrie, insbesondere für die Innenausstatung von Flugzeugen, Autobussen, Eisenbahnen und Schiffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Migliedern. Urs Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal, Beisitzerin, und Harold H. Morris, amerikanischer Staatsangehöriger, in Seabrook, Texas USA, Beisitzer. Alle Mitglieder der Verwaltung führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Dorfgasse 5.

29. Juni 1971. Hoch-, Tief- und Strassenben.

29. Juni 1971. Hoch-, Tief- und Strassenbau.
Friedrich Witschi AG, in L angenthal, Betrieb einer Hoch-, Tiefund Strassenbauunternehmung (SHAB Nr. 107 vom 10.5. 1971,
S. 1121). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25.
Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun
Fr. 1000 000, eingeteilt im 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 900
Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt.

Bureau Bern

28. Juni 1971.

Express Clichés GmbH, bisher in Bern, Herstellung elektronisch gravierter und in andern Verfahren hergestellter Reproduktionen usw. (SHAB Nr. 83 vom 8. 4. 1968, S. 744). Die Gesellschafterversammlung vom 8. Juni 1971 hat den Sitz nach Niederwangen, Gemeinde Köniz, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Albert Friedrich Gygax ist nicht mehr Gesellschafter und Gesehäftsführer. Seine Unterschrift ist erolschen und seine Stammeinlage von Bleienbach, in Bern, übergegangen, Neuer Geschäftsführer ist Peter Gygax, nun in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Jutta Gygax-Kah, von Bleienbach, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, dam Aux Lamm, von Basel, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 572 (bei «Busag-Graphic AG»).

28. Juni 1971. Elektromechanische Werkstätte.

Graphic AG»).

28. Juni 1971. Elektromechanische Werkstätte.

E. Stuber AG, in Bern, elektromechanische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 139 vom 19.6.1964, S. 1900). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Ernst Christ, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident und Geschäftsführer (bisher Geschäftsführer); Margaretha Christ-Stuber, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz (neu); Ernst Stuber (bisher Präsident); Maria Magdalena Stuber-Leuzinger (bisher); Marlis Tritten-Christ, von St. Stephan, in Bern (neu). Die Unterschrift von Ernst Stuber ist erloschen. Ernst Christ, dessen Kollektivanterschrift erloschen ist, und Margaretha Christ-Stuber, deren Prokura erloschen ist, führen jetzt Einzelunterschrift; Marlis Tritten-Christ führt Kollektivuntersehrift zu zweien.

28. Juni 1971. Bauten.

untersehritt zu zweien.

28. Juni 1971. Bauten.

Sehafir & Mugglin AG, Zweigniederlassung in Muribei Bern, Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB Nr. 125 vom 2.6. 1970. S. 1265), mit Hauptsiz in Liestal. Die Unterschrift von Gustav Mugglin, Delegierter des Verwaltungsrates, sowie die Prokuren von Jean Hug, Ernst Sypcher und Horst Marker sind erloschen. Der bisherige Prokurist Max Hofer wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Peter Locschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Peter Locschen. Münchenstein, in Sissach. Es wohnen nun: der Direktor Arco Klages in Balzers FL; der Vizedirektor Dr. Heinz Suter in Füllingsdorf; der Prokurist Hans-Rudolf Meier in Bubendorf.

28. Juni 1971. Filmsatz, Offsetdruck, Verlag.

28. Juni 1971. Filmsatz, Offsetdruck, Verlag.

Buri & Cie, in Bern, Filmsatz und Offsetdruck, Betrieb eines Verlages. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1968,
S. 2747). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1970 aufgelöst. Die
Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und
Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1971 und Sachcinlagevertrag
vom 28. Mai 1971 gehen über an die neue «Buri Druck AG», in
Bern.

28. Juni 1971.

Buri Druck AG, in Bern, Mit Statuten vom 28. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Druckerei. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternchmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1200 000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommandigesellschaft elberi elberi & Cic.», im Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 und Sacheinlagevettrag vom 28. Mai 1971, wonach die Akti-

ven Fr. 2958 450.89 und die Passiven Fr. 1758 450.89 betragen. Der Uebernahmepreis von Fr. 1200 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «Buri & Cie.», in Bern, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1971. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Buri, Präsident und Delegierter, Brigittte Buri-Aklin und Barbara Buri, alle von Bangerten, in Bern, und Arthur Kammermann, von Vechigen, in Bern. Paul Buri und Arthur Kammermann, führen Einzelunterschirft. Es sind ernannt worden: Angelo Eberle, von Riehen, in Bern, zum stellvertretenden Direktor; Alfred Weissenberger. von Basel, in Bern, zum Vizedirektor; Walter Wuhrmann, von Dällikon, in Bern, zum Prokuristen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Eigerstrasse 71.

28. Juni 1971. Reform- und Gesundheitsliteratur usw. «die neue zeit»-GmbH, in Bern, Förderung und Verbreitung von #Reform- und Gesundheitsliteratur usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Peter Steiner ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansjörg Weyermann, von Kleindietwil, in Bern.

#### Bureau Biel

28 juin 1971. Architecture.

Georges Ray, à B i e n n e. Le chef de la maison est Georges Ray, de Villars-Burquin (VD), à Bienne. Bureau d'architecture. Rue Centrale

28. Juni 1971. Samen, gärtnerische Bedarfsartikel usw. H. Rubin AG., in Biel, Handel mit Sämereien, Blumenzwiebeln, Vogelfutter, gärtnerischen Bedarfsartikeln und verwandten Gegenständen (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 573). Der Prokurist Alfred Schaber wohnt nun in Port.

Alfred Schaber wohnt nun in Port.

28. Juni 1971. Uhren.

Evilard Watch S.A., in Leubringen, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1969, S. 443), Fritz Stuck, junior, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Edgar Sutter, von Hubersdorf, in Bellach. Er führt Einzelunterschrift.

unterschritt.

28 juin 1971. Génie civil, etc.

S. Facchinetti S.A., su c c u r s a l e de B i e n n e, exploitation d'une entreprise de génie civil, taille de pierre, carrières, bâtiments (FOSC du 7. 3. 1969, Nº 55, p. 516), avec siège principal à Neuchâtel. Armand de Caro, de France, à Semsales, à été nommé administrateur, et François Terraz, de La Chaux-de-Fonds, à Hauterive, fondé de pour le rosiété nez leurs sionatures collectives à deux. voir. Ils engagent la société par leurs signatures collectives à deux

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

28. Juni 1971. Gasthof. Frl. Lina Wälti, in St. Stephan, Betrieb des Gasthofes Adler (SHAB Nr. 130 vom 7.6. 1967, S. 1943). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

28. Juni 1971. Gasthof. Frau Hedy Aegerter, in St. Stephan. Inhaberin der Firma ist Hedy Aegerter, von Oberwil i.S., in St. Stephan, geschieden von Gottfried Ginggen. Betrieb des Gasthofes Adler.

#### Bureau de Moutier

28 juin 1971. Barà café.
Pierre Huguelet, à Moutier. Le chef de la maison est Pierre Huguelet, de Vauffelin, à Moutier. Exploitation du bar à café «Papillon».

Société coopérative d'habitations du Cartel des syndicats chrétiens de Moutier, à Moutier (FOSC du 25.7.1967, № 171, p. 2531). Dans son assemblée générale du 19 mars 1971, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

28 juin 1971.

Viehzuchtgenossenschaft Seehof und Ug. (Syndicat d'élevage bovin de Seehof-Flay et Env.). à E la y (FOSC du 10.1.1966, N° 7, p. 86). Ernst Scheuner, d'Oberbalm BE, à E lay, a été nommé secrétaire du comité de direction en remplacement de Hans Arn, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou de son suppléant avec le secrétaire ou le caissier.

ou le cassier.

28 juin 1971.

Société de laiterie de Merveller, à Merveller (FOSC du 23. 11. 1967, N° 275, p. 3867). Le comité de direction est actuellement composé de Germain Kottelat, de et à Mervelier, président; Paul Marquis, vice-président (inscrit); André Kottelat, secrétaire-caissier (inscrit). Les pouvoirs du président Georges Mouttet, démissionnaire, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

28 juin 1971.
Société coopérative de battage de Bévilard, à Bévilard (FOSC du 11. 1. 1968. Nº 8, p. 58). Le comité de direction est actuellement composé de: André Heimann, de Reichenbach, à Bévilard, président; willy Bigler, vice-président (inscrit), Frédy Bigler, de Worb, à Bévilard, secrétaire-caissier. Arthur Schaer, président, étant décédé, et Ernest Ziehli, secrétaire-caissier, ayant démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

28 juin 1971.

28 juin 1971. Syndicat d'élevage bovin du Petit-Val et environs, à Sornetan, société coopérative (FOSC du 21.12.1967, № 299, p.4187). Le comité de direction est actuellement composé de: André Carnal, jusqu'ici vice-président, nommé président; Fritz Schär, de Zauggenried, à Souboz, vice-président; Jean-Pierre Graber, secrétaire (inscrit); Jean-Bernard Carnal, caissier (inscrit). Les pouvoirs de Jämes Carnal, président démissionnaire, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

28 juin 1971.
Société de fromagerie de Fornet-Dessous et environs, à Fornet-Dessous, commune de Châtelat, société coopérative (FOSC du 25. 10. 1965, № 249, p. 3339). Le comité de direction est actuellement eomposé de: Samuel Amstutz, de Sigriswil, à Rebéveller, président; Jean-François Maurer, de Spiez, à Fornet-Dessous, vice-président; Wilhelm Amstutz, maintenant domicilié à Rebéveller, secrétaire-caissier (inscrit). Isaac Amstutz, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

28 juin 1971.

Syndieat d'élevage bovin de Malleray et environs, à Malleray, société coopérative (FOSC du 17. 12. 1968, Nº 296, p. 2728). Ernest Knuchel, d'Iffwil, à Malleray, a été nommé président du comité de direction en remplacement d'Arthur Schaer, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. Il engage la société en signant collectivement à deux le secrétaire Francis Schlup (inscrit).

28 juin 1971.

28 juin 1971. Käsereigenossenschaft Schelten, à La Scheulte, société coopérative (FOSC du 13.12.1965, № 291, p. 3903). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Willi Heimann, de Hasleberg, à La Scheulte, président; Beda Roos, de Romoos, à La Scheulte, vice-président; Elisabeth Heimann-Haupt, de Hasleberg, à La Scheulte, secrétaire-caissière. Les pouvoirs de Rudolf Sprecher, Hans Moser et Fritz Moser, démissionnaires, sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec la secrétaire-caissière. Domicile: chez le président Willi Heimann.

28 juin 1971. Caisse de crédit mutuel de Courchapoix, à Courch a poix, société coopérative (FOSC du 15. 1. 1965, № 11, p. 159). Pierre Steullet, de et à Courchapoix, est président; Achille Cortat, vice-président (inscrit); Jean Dominé, de et à Courchapoix, escrétaire. Augustin Frund, président, et René Dominé, secrétaire, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

28 juin 1971

28 juin 1971.

Caisse de erédit mutuel de Corban, à Corban, société coopérative (FOSC du 14.8.1964, N° 187, p. 2490). Joseph Chételat, de Montsevelier, à Corban, est nouveau vice-président. Henri Bron ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du

28 juin 1971.

Société de laiterie de Grandval, à Grandval, société coopérative (FOSC du 2. 6. 1969, N° 125, p. 1248). Nouveau secrétaire-caissier: Rodolphe Zahnd, de Wahlern, à Grandval. Marcel Wisard, secrétaire-caissier, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

28 juin 1971.

28 juin 1971.

Société de fromagerie-laiterie de Lajoux et environs, à Lajoux, société coopérative (FOSC du 11. 12. 1967, N° 290, p. 4063). Raymond Gogniat, jusqu'ici vice-président, nommé président, actuellement domicilé aux Genevez; Raphaël Brahier, de et à Lajoux, jusqu'ici membre, nommé vice-président. Robert Gogniat, président a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Luzern - Lucerne - Lucerna 24. Juni 1971. Wertgegenstände, Wertpapiere usw. Rinconada AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkault, Verwaltung von Wertgegenständen, in- und ausländischen Wertpapieren und Schuldwerschreibungen aller Art. Erwerb von Patenten und Lizenzen, deren Verwaltung und Verwertung. Beteiligungen an Handels-, Finanz-, Industrie- und andern Unternehmungen. Treuhand- und Rechtsgeschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Willy Futterknecht, von Ermatingen, in Luzern, und Mitglied Alfons Fuchs, von Wängi TG, in Meggen. Sie führen Einzelunterschrift, Adresse: Winkelriedstrasse 14 (bei Treuband-Bank Luzern AG).

28. Juni 1971. Holzschnitzerei. Amaeher, in Weggis, Holzschnitzereien (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1935, S. 2231). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erlo-

28. Juni 1971. Papeterie, Zeitschriften, Raucherwaren. Inhof & Schwitter, in Schöltz, Unter dieser Firma sind Franz Inhof, von Sisikon UR, in Willisau-Stadt, und Hermann Schwitter, von Näfels GL, in Schötz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 17. Mai 1969 begonnen hat. Einzelunterschrift ist ertellt an Hildegard Schwitter geb. Wenk, von Näfels GL, in Schötz. Papeterie; Handel mit Zeitschriften, Raucherwaren und Spielwaren.

28. Juni 1971. Vieh. Eduard Willi, in Ettis wil, Viehhandel (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1937, S. 582). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht (Art. 68, Abs. 1, HRV).

28. Juni 1971

Jugendwerk Don Bosco, in Beromünster, Verein (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1374). Die Unterschrift von P. Alfred Fleisch ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes mit Einzelunterschrift ist Josef Fiedler, von Deutschland, in Beromünster.

28. Juni 1971. Chem. techn, Produkte.

Anton Künzli, in Luzern, Handel mit chemisch-technichen Produkten usw. (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1968, S. 1736). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen. Sie wird gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

28. Juni 1971. Fassaden-Verkleidungen.
P. Landolt, in Luzern, Fassaden-Verkleidungen usw. (SHAB Nr. 117 vom 20.5.1968, S. 1080). Diese Firma ist zufolge Geschäftsverkauf erloschen.

28. Juni 1971. 28. Juni 1971.
Reynolds Cigarette Corporation, in Dagmersellen, Aktiengesellschaft, Zigaretten. Tabakprodukte usw. (SHAB Nr.9 vom 13.1.1971, S. 84). Neu wurden als Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Bühler, von Meggen, in Chêne-Bougeries GE, und Maurice Perret, nun von Genf (wie bisher Direktor). Sie zeichnen zu zuweien.

28. Juni 1971.

Sentipharm AG (Sentipharm S.A.) (Sentipharm Ltd.), in Luzern, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 106 vom 9.5.1967, S. 1573). Francis J. Gleason ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift: ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Sergio Finzi, USA-Bürger, Bloomfield (N.J. USA). Dr. Anton Pestalozzi (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident, er führt weiter Einzelunterschrift.

28. Jun 1971. Transhandel AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Fahrzeuge, Sachentransporte usw. (SHAB Nr. 102 vom 4.5. 1971, S. 1061). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Ernst Schegg ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hugo Käser, von und in Oberflachs AG.

28: Juni 1971. Volksbank Willisau A.G., Filiale Grosswangen, in Grosswangen (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1379), mit Hauptsitz in Willisau-Stadt. Anton Hodel ist nicht mehr Verwalter, seine Kollektivunter-

schrift bleibt indessen bestehen. Neuer Verwalter dieser Filiale mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Herbert Hodel; seine Prokura ist erloschen.

28 Juni 1971

20. Juni 19/11.

Volksbank Willisau A.G., Filiale Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1379), mit Hauptsitz in Willisau-Stadt, Der bisherige Prokurist Herbert Hodel führt nun für die Filiale Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. 28 Juni 1971

T. &. A. Wagner, Foto-Blau, in Weggis, Photohandlung (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1945, S. 2642). Diese Kollektivgesellschaft wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges beider Gesellschafterinnen von Amtes wegen gelöscht (Art. 68, Abs. 2, HRV).

28. Juni 1971.

Erb Garagen AG, in Luzern (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2726). Die Unterschriften von Albert Wanner und Dr. Heinz Egger sind erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Franz Otto Schmid, von Glarus, in Adliswil.

#### Sehwyz - Sehwytz - Svitto

25. Juni 1971. Schuhe. Marzell Camenzind, in Gersau. Inhaber der Firma ist Marzell Camenzind, von und in Gersau, Betreib einer Schuhhandlung und Ausführung von Reparaturarbeiten. Oberdorf.

25. Juni 1971. Bäckerei.
Alois Nigg, in Gersa u. Inhaber der Firma ist Alois Nigg-Kälin, von und in Gersau, Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Oberdorf.
25. Juni 1971. Möbel, Innenausbau.
Alois Schelbert-Inderbitzin, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Alois Schelbert-Inderbitzin, von Muotathal, in Schwyz. Einzelprokura wurde erteilt an Hedy Schelbert-Inderbitzin, von Muotathal, in Schwyz. Ausführung von Schreinerarbeiten, Innenausbau, Fensterfabrikation und Handel mit Möbeln. Friedhofstrasse 4.

25. Juni 1971. Lebensmittel.

J. Schnider, in Schindellegi, Gemeinde Feus is berg, Inhaber der Firma ist Josef Schnider, von Flühl LU, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Handel mit Kolonialwaren, Gemüse und Früchte, Haupt-

25. Juni 1971. Autos, Reparaturen. A. Müller-Walker, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Anton Müller-Walker, von Romoss LU, in Küssnacht am Rigi. Reparaturen von und Handel mit Autos. Breitfeld.

25, Juni 1971. Chem. techn. Erzeugnisse. Hestu Heinrich Stucki, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. In-haber der Firma ist Heinrich Stucki, von Oberurnen, in Siebnen, Ge-meinde Schübelbach. Handelsvertretungen von chem.-technischen Industrieerzeugnissen. Eisenburg.

#### Glarus - Glaris - Glarona

25. Juni 1971.
Rifbig Holding AG, in G | a r u s. Mit Statuten vom 24. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an andern Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitglieden. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28. 25. Juni 1971.

Verwaltungsrat, Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.
25. Juni 1971. Beteiligungen.
Klausen-Finanz AG, in Glarus. Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen uswickHAB Nr. 186 vom 11.8. 1966, S. 2571). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr: In erster Linie Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie auch Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland für eigene sowie auch für Rechnung Dritter handeln. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

#### Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.
Gorgana Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 151 vom 2.7. 1971, S. 1640). Richtiger Wortlaut der Firma: Gorgona Holding AG.

9. Juni 1971.

Spanfinanz AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2.und 17. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften auf dem Liegenschaftssektor, An- und Verkauf von Grundstücken und Immobilien aller Art sowie deren Vermittlung und Verwaltung, Bauberatung und Betreuung, ferner Darlehens- und Hypothekenvermittlung und Finanz- und Vermögensberatung sowie Treuhandgeschäfte jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehen im In- und Ausland beteiligen und Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, Präsident; Dr. Robert P. Umricht, von Untersigeenthal, in Zürich, Sekretär und Günter Müller-Eschner, deutscher Staatsangehöriger, in Campione d'Italia, Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller). 9. Juni 1971.

Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).

23. Juni 1971.

Coruma GmbH, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1961, S. 2808). Die «Etablissement Cornello» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 18 000 ist an die Erbengemeinschaft des Ludwig Clemens, Wiesbaden, vertreten durch Frank Jürgen Lutz Clemens, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden-Dotzheim, übergegangen. Die Erbengemeinschaft des Ludwig Clemens, Wiesbaden, besteht auss Maria Erika Aloisia Clemens, in Wiesbaden-Sonnenberg; Frank Jürgen Lutz Clemens, in Wiesbaden-Dotzheim; Christa Helga Maria von Knoog geb. Clemens, in Wiesbaden, und Monika Marie-Luise Christ, geb. Clemens, in Wiesbaden-Sonnenberg, alle deutsche Staatsangehörige.

25. Juni 1971. Immobilien.

Staatsangehörige.

25. Juni 1971. Immobilien.

Dufrana AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mittellungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug). Zug)

28. Juni 1971. Beteiligungen.

Interorga Aktiengesellsehaft, in Zug, Finanzierung von Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 244 vom 19. 10. 1970, S. 2357). Dr. Jacques Glarner, Präsident, und Hans-Peter Gerber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind

erloschen. Dr. Heinrieh Wiki, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Peter H. Ziegler, von Winterthur, in Küsnacht.

28. Juni 1971.

Ninog Import-Export AG, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export sowie Handel mit Mineralien und Chemikalien aller Art, insbesondere mit Füllstoffen für die Papier- und Kunststoff-Industrie. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Wertpapiere im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem STAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwallungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Dr. Franz Jakob Spillmann-Schweizer, von Zug und Zürich, in Zug. Kollektivunterschrift zu zweien mit Dr. Franz Jakob Spillmann ist erteilt worden an: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

28. Juni 1971. Waren aller Art.

Preunan AG Zug, 1971. Waren aller Art.

Finatex AG Zug, in Zug. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien und entsprechenden Rohmaterialien usw. (SHAB Nr. 127 vom 3.5. 1966, S. 1807). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, Geschäftshaus Gotthard (e/o Dr. Oscar Menz).

Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

28. Juni 1971.

28. Juni 1971.

Piezo-Kristall AG, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, Zweck: Handel, Import und Export mit Waren aller Art, insbesondere mit Schwingquarzen; Auswertung von Patent- und Lizenzrechten aller Art; Uebernahme, Verkauf und Verwaltung von Betelligungen an andern Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Margarete Müller geb. Göden, deutsche Staatsangehörige, in Daun/ Eifel, Westdeutschland. als Präsidentin; Liselotte Roth geb. Gniffke, von und in Bünzen AG und Martin Furrer, von Schongau LU und Zug, in Zug. Alle Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

28. Juni 1971.

Anglo American Corporation, Management and Services A.G., in Z u.g. Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1970, S. 1172). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. O. Menz).

28. Juni 1971. Maschinen, Werkzeuge.
Novesee SA, bisher in Steinhausen, Handel mit, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen, Testinstrumenten und Materialien aller Art für die Halbleiterindustrie usw. (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970. S. 2088), Gemäss öffentlicher Urkunde über die auserordentliche Generalversammlung vom 9. Juni 1971 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Ferner ist das Aktienkapital von Fr. 50 000 nun voll einbezahlt, Guggiweg 2 (c/o Dr. Franz Lusser).

weg 2 (2/0 Dr. Franz Lusser).

28. Juni 1971.

Coop Zug, in Zug, gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen usw. (SHAB Nr. 300 vom 23.12. 1969, S. 2944). Fritz Jost, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: Karl Huwiler, bisher Vizepräsident. Zum neuen Vizepräsidenten "wurde ermannt: Zeffrino Bigliotit, von Neuheim, in Baar, bisher Mitglied, Präsident, Vizepräsident, Verwalter und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

ter und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juni 1971. Lefinanz AG, in Zu g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abschluss von Finanzierungsgeschäften aller Art, ferner Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum kaufen und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwältungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon ZH, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).

28. Juni 1971. 28. Juni 19/11.
A.G. für Gastgewerbe-Betriebe, in Zug. Gründung, Uebernahme und Führung von sowie Beteiligung an Gastgewerbestätten usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1966, S. 1511/12). Neues Domizil: Baarerstrasse 10/ Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

28. Juni 1971.

28. Juni 1971.
Segina Holding, bisher in Chiasso (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1965, S. 3223). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1971 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, insbesondere Kauf und Verwaltung von Aktientiteln in- und ausländischer Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Februar 1963 und wurden am 7. Dezember 1964 und 4. Oktober 1965 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1750 000, eingeteilt in 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Armando Pedrazzini, von Campo Callemaggio, in Vacallo, Präsident, und Dr. Gianfranco Mombelli, von Stabio, in Chiasso, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Dr. A. Planzer).

schrift zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Dr. A. Planzer).

28. Juni 1971. Immobilien.

Struktura Zug AG, in Zu g, Herstellung und Vertrieb von Spezialmaschinen usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1963, S. 154). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Struktura Zug Immobilien-Treuhand AG. Der Zweck der. Gesellschaft wurde wie folgt geändert. Erwerb und Verkauf sowie Bewirtschaft wurde wie folgt geändert. Erwerb und Verkauf sowie Bewirtschaftung, Vermeitung und Verwaltung von Immobilien auf eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich an gleichen und ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Grundstücke überbauen und alle Dienstleistungen und Treuhandfunktionen auf dem Gebiete der Gestion, insbesondere Beratung, Vermittlung, Verwaltung und Verwertung von Vermögensanlagen ausüben. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

28. Juni 1971. Musikinstrumente.

28. Juni 1971. Musikinstrumente.

Brodr. Jorgensen A.G., in Zug. Handel mit Musikinstrumenten aller Art in Zusammenhang mit Brodr. Jorgensen Kopenhagen usw. (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1967, S. 2987). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

28 juin 1971. Meubles.

Agença S.A., à Bulle, société anonyme (FOSC du 8.7.1969, N° 156, p. 1585). Le conseil d'administration est composé de: Louis Piolet, président (inscrit), et Claude Piolet, de Lausanne, à Bulle, secrétaire (nouveau). Joseph Bulliard, d'Arconciel, à Bulle, et

28 juin 1971. Boulangerie-pâtisserie. J.-P. Gremaud, à Echarlens, boulangerie-pâtisserie, débit de vins, épicerie (FOSC du 20.6. 1963, N° 141, p. 1805). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Châtel-St-Denis

Bureau de Châtel-St-Denis

25 juin 1971. Maçonnerie.
Michel & Gabriel S.A., à R e m a u f e n s. Suivant acte authentique et statuts du 22 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: René Michel, de et à Remaufens, président; Roland Gabriel, de et à Granges, et Auguste Longchamp, de Malapalud, à Fenil-sur-Vevey, tous deux membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Locaux: chez M. René Michel, président.

#### Bureau de Fribourg

Complément.

Scherler S.A. entreprises électriques département d'ingénieurs-conseills, succursale de Fribourg (FOSC du 30.6.1971, N° 149, P. 1619), avec siège principal à Berne. Adresse: 5, rue du Criblet.

P. 1619), avec siège principal à Berne. Adresse: 5, rue du Criblet. 28 juin 1971.

Sorexpan S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 25 juin 1971, il a été constituté sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de tous produits chimiques et autres produits, et, en général, tontes opérations de courtage et de commissions. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si toutes les adresses sont connues. L'organe de publicité est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Henri Jetzer, de Lengnau AG, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 73, Route de la Vignettaz, c/o Société Fiduciaire Fribourg S.A.

28 juin 1971.

28 juin 1971.

28) jun 1971.

Sofisa, Société financière S.A. (Sofisa Financial Corporation Ltd.), à Fribourg (FOSC du 24, 9, 1963, N° 223, p. 2706). Suivant procèsverbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du Bmai 1971, les actions au porteur ont été transformées en actions nominatives. Les stauts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 5 000 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.

28 juin 1971. Génic civil.

S. Facchinetti S.A., succursale de Fribourg, exploitation d'une entreprise de génic civil (FOSC du 14 März 1969, Nº 61, p. 570), avec siège principal à Neuchâtel. Armand de Caro, de France, à Semsales, a été nommé administrateur, et François Terraz, de La Chaux-de-Fonds, à Hauterive, fondé de pouvoir. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

28 juin 1971.

Trident Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 8. 8. 1967, N° 183, p. 2673). Donald Ettime n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur utique avec signature Individuelle: Dr. Eric Homburger, de St-Gall, à Zurich.

28 juin 1971. Laiterie, fromagerie. Marcel Pasquier, à Neyruz. Le chef de la maison est Marcel Pasquier, de Maules, à Neyruz. Exploitation d'une laiterie, fromagerie.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

28. Juni 1971.

Gutknecht & Morandi A.G., in Murten. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakt und Statuten vom 17. Juni 1971, besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen oder solche Unternehmungen zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 1000 vo, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist vollständig liberiert. Sämtliche Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernhard Gutknecht-Herren, Ehefrau des Vorgenannten, in Liebefeld/Bern, und Oscar Morandi, von Cressier FR. in Cressier. Bernhard Gutknecht-Herren, Ehefrau des Vorgenannten, in Liebefeld/Bern, und Oscar Morandi, von Cressier FR. in Cressier. Bernhard Gutknecht führt Einzelunterschrift. Denise Gutknecht und Oscar Morandi zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Bernstrasse 15.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.

Ciba-Geigy AG, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1971, S. 1398).

Die Schreibweise der Firma, richtig in Grossbuchstaben, ist: CIBA-GEIGY AG.

25. Juni 1971. Büromaschinen usw. Rupert Stoffel, in Basel, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1968, S. 2694). Der Inhaber, Rupert Stoffel, ist auch Bürger

25. Juni 1971. Liegenschaften.

Leobag AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965, S. 2932). Neues Domizil: Dornacherstrasse 161.

25. Juni 1971. Liegenschaften. Aliag AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965, S. 2932). Neues Domizil: Dornacherstrasse 161. 25. Juni: 1971.

25. Juni 1971.

Woba-Basel, in Basel (SHAB Nr. 103 vom 5. 1970, S. 1036). Aus der Verwaltung ist der Präsident Theodor Stohler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten der Verwaltung wurde gewählt der bisberige Sekretär Johann gen. Hans Gfeller. Er zeichnet weiterhin zu zweien. In die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Werner Stähli, von Basel und Hilterfingen, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Schleifenbergstrases 33 (bei Hans Gfeller). Ferner ist aus der Verwaltung Anton Renz ausgeschieden. In die Verwaltung wurde gewählt: Edwin Wüthrich, von Basel und Trub, in Basel.

25. Juni 1971. Theater «Fauteuil» usw. Roland Rasser, in B a s e I, Theater «Fauteuil» usw. (SHAB Nr. 195 vom 23. 8. 1965, S. 2622). Der Inhaber, Roland Rasser, bei dem der Allianzname Beck beigefügt wurde, wohnt nun in Binningen.

25. Juni 1971. Beteiligungen.
Emasan AG, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 100 vom
30. 4. 1968, S. 920). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. h.c. Edouard
Marcel Sandoz infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist
erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Marc-Edouard
Landolt, von Aarau, in Pully, Er zeichnet zu zweien.

25. Juni 1971. Fo-To Reproservice AG, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2617). Aus dem Verwaltungsrat ist Jean Reiwald in-

Jean-Louis Pugin, de et à Echarlens, ont été désignés comme fondés de pouvoirs. La société sera dorénavant engagée par la signature on Bernhard Schlattmann, Peter Neuber, Lucette Duvoisin, Heidi individuelle du président ou la signature collective à deux des administrateur ou la signature collective à deux d'un administrateur et d'un fondé de pouvoirs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur et Louis Piolet sont modifiés en ce sens.

Sie führt Einzelunterschrift. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift sowie die Prokuren von Bernhard Schlattmann, Peter Neuber, Lucette Duvoisin, Heidi Arber und Hans Schärer sind erloschen. In den Verwaltungsrate unter deut et des gewählt: Cornelia Reiwald-Leisinger, von Basel, in Möhlin. Sie führt Einzelunterschrift. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift sowie die Prokuren von Bernhard Schlattmann, Peter Neuber, Lucette Duvoisin, Heidi Arber und Hans Schärer sind erloschen. In den Verwaltungsrate und Hans Schärer sind erlo

schwil.

25. Juni 1971. Geräte zur rationellen Arbeitsgestaltung usw.
Racom AG, Zweigniederlassung in Basel, Geräte zur rationellen Arbeitsgestaltung usw. (SHAB Nr. 17 vom 22.1.197).

5. 173) mit Hauptsitz in Zürich. Statutenänderung am Hauptsitz. Firma nun: Racom Unternehmungsberatungs-AG. Zweck nun: Technische Planung und Beratung in der Produktion, der Administration und dem Vertrieb in Unternehmungen verschiedener Branchen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, Patente und andere Immaterialgüterrechte erwerben und verwerten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

25. Juni 1971. Reteiliennen usw.

25. Juni 1971. Beteiligungen usw. Société Financière Métallurgique Electrique (Sofimelee), in Basel, Aktiengesellschaft, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1.1969, S. 215). Das Aktienkapital von Fr. 12 000 000 ist nun voll liberiert. Die Nachliberierung erfolgte durch Verrechnung.

25. Juni 1971.

25. Juni 1971.

Bank Kürızler AG Filiale Basel (Banque Kürızler SA Succursale de Bâle) (Banca Kürızler SA Succursale di Basilea) (Kürızler Bank Ltd Branch office Basle), in Basel, Unter dieser Firma hat die «Bank Kürızler AG (Banque Kürızler SA) (Kürızler SA) (Kürızle Bank Ltd)» mit Sitz in Zürich, welche am 5. Dezember 1967 im Handelsregister Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 314) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 27. Mai 1971 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Betrieb einer Bank. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Eugen Nicolaus Groh, von Basel, in Zürich, Präsident, und David Künzler, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich, Delegierter, sowie durch den Vizedirektor Hans Peter Rickli, von Thunstetten, in Herrliberg. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Gerbergasse 5.

Domizil: Gerbergasse 5.

25. Juni 1971. Instrumente usw.

Otto Iseli, Nachf. Emma Iseli-Jäggi, in B a s e l, Instrumente usw.

(SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 354). Die Unterschrift der Inhaberin, Emma Iseli-Jäggi, ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Hans Gerber, von Langnau im Emmental, in Basel. Neues Domizil: Hirzbodenweg 86 (bei Hans Gerber).

25. Juni 1971. Waren der Elektronik-Branche usw.

WWD Company AG, in B a s e l, Elektronik-Branche usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1971, S. 1550). In der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht berührt.

gen Tatsachen wurden dadurch nicht beruhrt.
25. Juni 1971.
Malva Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 101 vom 3, 5, 1971,
S. 1052). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurden die
Statuten geändert. Firma nun: S.V.P. Conseil SA. Zweck nun: Verbreitung und Verkauf von Informationen und Dokumentationen und
Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf internationaler Ebene,
sowie Auswertung von Marken, insbesondere der Abkürzung S.V.P.
Die Gesellschaft kann alle Geschäfte kommerzieller, finanzieller und
industrieller Natur, auch mit Mobilien und Immobilien, tätigen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

16. Juni 1971.

Schwimmbad Achslen AG, in St. Gallen, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb des Schwimmbades an der Rehetobelstrasse / Achslenstrasse. Grundkapital: Fr. 1000 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 5000, velches mit. Fr. 500 000 einbezahlt ist. Die Gesellschaft beabsichtigt von der Grünegg Immobilien und Verwaltungs AG, in St. Gallen, das Schwimmbad im Hochhaus E an der Achslenstrasse, in St. Gallen, zum Maximalpreis von Fr. 1000 000 als Stockwerkeigentum-Grundstück zu erwerben. Publistationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat drei oder mehr Mitglieder: Dr. Albert Stürm, von Goldach, Präsident; Gallus Scherrer, von Zwingen BE, und Dr. Hans Weber, von Gossau ZH und Bern, alle in St. Gallen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 15.

23. Juni 1971. Malerarbeiten.

Ernst Gämperli, in Niederuzwil, Gcmeinde Uzwil, Ausführung von Maler- und Tapeziererarbeiten usw. (SHAB Nr. 32 vom 11. 2. 1964. S. 442). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Ernst Gämperli AG», in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil.

eErnst Gämperli AG-, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil.

23. Juni 1971. Malerarbeiten.
Ernst Gämperli AG, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Maler- und Tapeziererarbeiten. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingetellt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma eErnst Gämperlis, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juni 1971 und Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 sämtlichen Aktiven von Fr. 179 901.85 und Passiven von Fr. 1845.95 zum Preise von Fr. 16464.90, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angrechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eines oder mehrere Mitglieder; einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Ernst Gämperli-Wattinger; Einzelunterschrift wurde erteilt an Elma Gämperli-Wattinger; Einzelunterschrift wurde erteilt an Elma Gämperli-Wattinger; beide von Oberuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Geschäftsdomizil: Haslenweg 5.

25. Juni 1971.

25. Juni 1971.

Larag Lastwagen-Reparatur AG, in Wil SG (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 229). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 2. 400 000 auf Fr. 3. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 1600 neuen voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 3. 200 000, eingeteilt in 6400 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend gefünder.

25. Juni 1971.

25. Juni 1971.
Nesag Immobilien AG Widnau, in Widnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung und Ueberbauung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eines oder mehrere Mitglieder: Einziges Mitglied Paul Köppel, von und in Widnau, mit Einzelunterschrift. Domizil: Aegetholzstrasse 1770, bei Treuhandbijto Köpnel. handbüro Köppel.

28. Juni 1971.
«Mutual» Handels- & Finanz A.G. in Liq., in Altstätten, in Konkurs (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1966, S. 3437). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Oberrheintal vom 23. Juni 1971 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. Juni 1971.

Heberlein Holding AG, in Wattwil (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 461). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus fünf bis neun Mitgliedern. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Karl Haselbach, von Altsätten, in Utitkon ZH, ohne Unterschrift. Die Prokura von Bruno Rick ist erloschen.

28. Juni 1971. Textildruckerei.

Heberlein & Co. A.-G., in Wattwil, Textildruckerei, Herstellung von texturierten Garnen, Textil- und andern Maschinen usw. (SHAB Nr. 47 von 26. 2. 1971, S. 461). Dr., Georg Heberlein ist nicht mehr Delegierter, bleibt aber weiterhin Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Henry Wasmer-Heberlein ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Fritz I orenz Verwaltungsratsmittelled, ist und Vizepräsident und De-Fritz Lorenz, Verwaltungsratsmitglied, ist nun Vizepräsident und De-legierter des Verwaltungsrates, nicht mehr Direktionspräsident, und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Riek, von St. Gallen, in Freidorf, Gemeinde Roggwil TG.

28. Juni 1971.

28. Juni 1971.

Toggenburger Gaswerk A.G., in Wattwil (SHAB Nr. 81 vom 9. 4.1969, S. 768). Hermann Wälly, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Karl Dangel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Peter Kauf ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Gottlieb Braun, von Bischofszell und Aufischingen TG, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Otto Kägi, von Gommiswald SG, in Wattwil, ohne Unterschrift. Der Vizepräsident Willy Herrmann wohnt nun in St. Gallen.

28. Juni 1971. Teppiche, Textilien.

Esco-tex Steinemann & Co., in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Handelsagentur, sowie Import von Teppichen und Heimtextilen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 390), Kommanditgesellschaft. Die Firma lautet nun Steinemann & Co.

28. Juni 1971. Pharmazeutisch-kosmetische Produkte.

Peterer & Co., in Flawil, Vertretungen und Vertrieb pharmazeutischer und kosmetischer Produkte, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24.3.1970, S. 656). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

und beendigter Liquidation erloschen.

28. Juni 1971.

Darlehenskasse Alt St. Johann, in Alt St. Johann, Genossenschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 880). Adolf Looser, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Hans Schällbaum ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Kaiser, von Alt St. Johann und Gams, in Alt St. Johann, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Bernina Finanz AG, in Chur (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 912). Jens Weidmüller ist Präsident.

Jens Weidmüller ist Präsident.

22. Juni 1971. Zahnstangenketten.
Sealax AG, in Ch ur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Auswertung und Erweiterung von Patenten für Zahnstangenketten, sowie Handel und Fabrikation von Kunststoffartikeln, insbesondere Gliederketten für Transportanlagen. Das Aktienkapital besteht er der die Statien von Statien von Statien und Fr. 2000 (dey %) liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter Lendi, von Tamins, in Zürich. Domizil: Jochstrasse 5 (eigenes Büro).

28. Juni 1971. Beteiligungen.
Merwa A.-G., in Chur. Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1967, S. 1528).
Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen

28. Juni 1971

28. Juni 1971.

Outil-Beton AG, in Davos. Gemäss Statuten vom 18. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Werkzeugen der Baubranche aller Art und mit Geräten für die Betonherstellung, die Herstellung von Bauwerkzeugen sowie die Durchführung von Marketing und Marktforschung auf dem Gebiete der Bauwerkzeuge. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Georg Hassler, von Maladers, in Davos-Platz. Domizil: Promenade, Haus Guggerbach, Davos-Platz.

28 giugno 1971. Vino.
«Del Curto Daniele» di Del Curto Corrado, Chiavenna, succursale di Vicosoprano, in Vi co so pra n o, commercio all'ingrosso di vino e uve, ecc. (FUSC del 29, 10, 1970, № 253, p. 2453). La procura di Bruno Fasciati è estinat. La procura individuale è stata conferita à Carlo Pedroni, di Arvigo, in Vicosoprano.

28. Juni 1971 ortbahnen Grüsch AG, in Grüsch (SHAB Nr. 20 vom . 1. 1971, S. 205). Das Aktienkapital von Fr. 2 300 000 ist nun voll

liberiert.

28 giugno 1971. Programmi di infrastruttura.

Consultint S.A., in Roveredo. Con statuti del 23 giugno 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: l'esecuzione, particolarmente in paesi in via di sviluppo, di programmi di infrastrutture di base, studi socio-economici, consulenze per l'agricoltura, l'industria ed ogni ramo dell'ingegneria civile, viv comprese tutte le attività specialistiche complementari. La società può partecipare ad altre imprese. Essa non eserciterà attività commerciale nel cantone Grigioni, nè intende acquistare immobili in tale cantone. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 30 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: da uno o più membri. Amministratore unico è avv. D' Renzo Rezzonico, da ed in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso Enrico Nicola.

28 giugno 1971. Immobili.
Francesca S.A., in St. Moritz, immobili (FUSC del 6. 4. 1967, No 79, p. 1166). Con decisione assembleare del 22 giugno 1971 la società ha deciso lo scioglimento, nominando liquidatore l'avv. Dr Renzo Rezzonico, già amministratore unico, con firma individuale,

sotto la ragione sociale: Francesca S.A. in liquidazione.

sotto la regione sociale: Francesca S.A. in liquidazione.

28. Juni 1971. Literatur-, Wissenschaft- und Kunstwerte.

Oktopus AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwertung von Rechten an Werken der Literatur, Wissenschaft und Kunst jeder Art, insbesondere der köpreflichen und unkörperlichen Verwertung durch Vertvielfältigung, Verbreitung und Ausstellung sowie durch Verträge, Aufführungen, Vorführugen, die Verbreitung durch Und Fernsehfunk und ähnlichen Einrichtungen, die Wiedergabe durch Bild- oder Tonträger, die Wiedergabe von Funksendungen sowie die Vergabe von Lizenzen an Verwertungsrechten vorstehender Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, solche erwerben oder errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, davon sind Fr. 20 000 (40 %) liberiert. Publikationsorgan ist, das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ludwig Federhen, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart-Degerloch, als Präsident: Hans R. Pfeiffer, von Zürich, in Herrilberg ZH, als Delegierter, und Dr. Duri Capaul, von Lumbrein, in Chur, alle zeichnen einzeln. Domizil: bei Dr. Duri Capaul, Bahnhofstrasse 7.

28 giugno 1971. Partecipazioni. **Alcon S.A.**, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 20.1.1967, N°16, p. 242). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

20. 1. 1967, № 16, p. 242). Nuvo recapito: presso Loni Giboni. 28 giugno 1971. Affari commerciali: Csep S.A., in R o v e r e d o, affari commerciali (FUSC del 6. 8. 1969, № 181, p. 1820). Con verbale notarile dell'assemblea generale straorinaria del 22 giugno 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste che per la propria liquidazione sotto la ragione sociale Csep S.A. in liquidazione. A liquidazione del società è stata nominata la «Fidirevisa S.A. Società di Revisione e Controllo», in Lugano, con firma collettiva a due. La firma di D'Giangiorgio Spiess, amministratore unieo, è estinta.

giorgio Spiess, amministratore unico, è estinta.

28. Juni 1971. Glaserei, Einrahmung.

P. Bircher, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Peter Bircher, von Praden, in Chur. Glaserei, Glashandel und Einrahmungen. St. Margrethenstrasse 23.

28 giugno 1971. Partecipazioni.
Invedina S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 20.11.1967, No 272, p. 3824). Nuovo recapito: presso Loni Giboni. 28 giugno 1971. Partecipazioni.
Hakanson A.G., in Roveredo, partecipazioni (FUSC del 6.12.1968, No 287, p. 2648). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

28. Juni 1971.

28. Juni 1971.
Ingenieurbüro Straub Aktiengesellschaft, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweek: Uebernahme und Weiterführung des bisher von der nicht eingetragenen Einzelfirma Dipl.-Ing. ETH/SIA T. C. Straub, in Chur, betriebenen Ingenieur- und Vermessungsbüros, Das Aktienkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juni 1971 übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma Dipl. Ing. ETH/SIA T. C. Straub, in Chur, Aktiven und Passiven Fr. 493 600.53 und die Passiven Fr. 93 600.53 betragen. Für den Aktiveniübersehuss bzw. Uebernahmepreis von Fr. 400 000 erhält der Sacheinleger 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Theodor Conrad Straub, von Egnach TG, in Chur. Domizil: Kurfirstenstrasse 12 (eigenes Büro).

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigungen.
Milchgenossenschaft Gränichen-Bleien, in Gränichen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1573). Das letzte Zitat lautet richtig: (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447).

Wohnbau-Genossenschaft Kohlplatz Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 145 vom 25.6.1971, S. 1574). Das neue Mitglied des Vorstandes: Werner Hassler-Hottinger, ist Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. Juni 1971.
Weinhandlung A. Bumbacher-Sieber vormals Fischler AG 4313
Möhlin, in Möhlin, Bahnhofstrasse 300. Inhaber dieser Firma ist
Alois Bumbacher-Sieber, von Spreitenbaeh, in Möhlin. Import von
und Handel insbesondere mit Wein, Handel mit Mineralwasser, Obstsäften und Spirituosen.

säften und Spirituosen.

25. Juni 1971.
Fischer AG Innenarehitektur, in Wallbach, Domizil: bei Gottlich Fischer-Obrist, im Brühl 219. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 16. Juni 1971. Zweck: Führung eines Planungsbüros auf dem Gebiet der Innenarchitektur: Sie kann auch Grundstücke erwerben, überbauen und veräussern. Grundkapital: Fr. 60 000, mit Fr. 30 000 einbezahlt und eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Gottlieb Fischer-Obrist, von Kaiserstuhl AG, Rümikon AG und Wallbach Sietere Mitglieder: Max J. Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach, und Severin Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach, sie zeiehnen kollektiv zu zweien.

25. Juni 1971. Verpackungen.

Polybox AG, in Rein ach, Alzbachstrasse 33. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. Juni 1971.

Zweck: Fabrikation von Verpackungen, insbesondere aus Holz, sowie Durchführung aller damit zusammenhängender Geschäfte. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben, überbauen und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll einbezablt und einsereilt in 100 Namenaktien zu Er. 1000. Saehüberwerben, überbauen und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 Ook, voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenktien zu Br. 1000. Sachübernahme: die Gesellsehaft beabsiehtigt, Sachwerte, wie Masehinen, Einrichtungen und Material, zum Höchstbetrag von Fr. 50 000 zu übermehmen. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Präisident und Delegierter: Roland Eichenberger-Furter, von und in Beinwil am See, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder. Eduard Eichenberger-Erismann, von und in Beinwil am See, und Kaspar Villiger, von Sins AG und Pfeffikon LU, in Pfeffikon LU, in Villiger, von Sins AG und Pfeffikon LU, in Pfeffikon LU, von 1011. Die president von der von

LU, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 1971. Dämpfeanlagen, regeltechnische Produkte usw. XORELLA Aktiengesellschaft Schaan, Filiale Wettingen, in Wettingen, Lentralstrasse 95. Unter dieser Firma hat die seit dem 27. April 1960 im Handelsregister der Fürstlich Liechtensteinischen Landgerichtskanzlei in Vaduz eingetragene Firma «Xorella Aktiengesellschaft», in Schaan (Fürstentum Liechtenstein), gemäss Beschluss der Verwaltung vom 15. Juni 1971 in Wetting en eine Zweigniederlassung errichtet. Gründung der Gesellschaft: 26. April 1960. Letztmals revidierte Statuten: 6. Mai 1971. Zweck: Vertrieb und Herstellung von Dämpfeanlagen und regeltechnischen Produkten für die Textilindustrie, Ausführung von Planungsarbeiten und Uebernahme von Vertretungen, ferner Beteiligung an anderen Unternehmen und Durchführung von Handels-, Finanz- und Rechtsgeschäften aller Art im Interesse des Unternehmens. Grundkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls durch die Publikationsorgane der Gesellschaft, nämlich «Liechtensteiner Vaterland» und «Liechtensteiner Volksblatt». Verwallung: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied: Walter Beck-Gast, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Sehaan FL. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Kollektivuntersehrift von Fredy Wanger, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Baden AG, und Walter Wild, von Krummenau SG, in Richterswil ZH.

25. Juni 1971.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Seon, in Seon (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2477). Der Präsident Arnold Suter-Kunz ist aus dem Vorstande ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Präsident ist jetzt der bisherige Beisitzer Max Häfeli-Wingeier, von und in Seon. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 1971. «AGON» Uhrenfabrik Robert Triebold AG, in Mumpf, Fabrika-tion von Stiftanker- und Roskopfuhren, Handel mit allen Arten von Uhren (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1970, S. 2384). Der Präsident des Yerwaltungsrates, Robert Triebold-Kaufmann, führt nun nicht mehr

Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Othmar Triebold ist als Vizepräsident und Delegierter zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist das nicht unterschriftsberechtigte Mitglied Fridolina Triebold-Kaufmann aus dem. Verwaltungsrate ausgeschieden. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Charles-Louis Brandt-Frige, von Le Loele NE und La Chaux-du-Milieu NE, in Evilard BE; Robert Brandt-Du Pasquier, von Le Loele und La Chaux-du-Milieu NE, in Nidau BE; Dr. Peter Waltz-Schoepf, von Auvernier NE, in Corcelles-Cormondreche NE; Edouard-Louis Tissot-Bernoud, von und in Le Loele NE, und Jean-Pierre Naz-DuBois, von Lausanne, in Avully GE. Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernant: Werner Baiker, von Basel, in Bottmingen BL. Der Prokurist Hans Huggel wohnt nun in Möhlin AG und der Prokurist Alfred Horni in Reinach BL.

25. Juni 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Sulz, in Sulz (SHAB Nr. 84 vom 10.4. 1962, S. 1072). Der Präsident Josef Weiss ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Alois Schraner-Wächter. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Josef Wächter-Steinacher, von und in Sulz AG. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

25. Juni 1971.

HOBAU Honegger & Co. Generalinternehmung Baden, bisher in Baden, Bau im Werkvertrag und Verkauf von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Beteiligung an Ueberbauungen usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2580). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Luzern (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1971, S. 1492) im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

25. Juni 1971.

W. Ottiger chemische Produkte Kölliken, in Kölliken, Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten unter der Marke «epsol», zur Hauptsache Reinigungsmittel für den Haushalt, das Automobilgewerbe und die Industrie (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2917). Die Firma lautet neu: Chemische Produkte epsol W. Ottiger 5742 Kölliken.

epsol W. Ottiger 5742 Kölliken.

25. Juni 1971. Spenglerei, sanitäre Installationen.

Emil Mahrer & Werner Probst, in Möhlin, Spenglerei und sanitäre Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB N.93 vom 23.4, 1965, S. 1265). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Emil Mahrer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Werner Probstahrer im Sinne von Art. 579 OR unverändert unter der Einzelfirma Emil Mahrer & Werner Probst Inhaber Werner Probst weitergeführt.

25. Juni 1971. Restaurant. Jakob Vögeli-Meier, in Frick, Hauptstrasse 189. Inhaber dieser Firma ist Jakob Vögeli-Meier, von Herbligen BE, in Friek. Betrieb des Restaurants «Zum Rössli». (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57,

Abs. 4 HKV).

25. Juni 1971.

Garage Stauffer AG., in A a r a u. Handel mit Automobilen, Autozugehör und Bestandteilen, Ausführung von Reparaturen an Motorfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1968, S. 2750). Eduard Niederberger führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien ertcilt an Erwin Buser, von Niederdorf BL und Basel, in Schöftland AG, und Aldo Ragoni. von Schlossrued AG, in Schöftland AG. Die Prokura von Otto Wälty ist erloschen.

land AG. Die Prokura von Otto Wälty ist erloschen.

25. Juni 1971.

Treuhand- und Revisionsbüro Jakob Bürker eidg, dipl. Buchhalter 5200 Windisch, in Win disch, Anemonenstrasse 12. Inhaber dieser Firma ist Jakob Bürker-Oswald, von Rümlang ZH, in Windisch, Bestriebs- und Steuerberatung, Einrichtung, Naehtragung und Abschluss von Buchhaltungen, Uebernahme von Kontrollstellmandaten, Revisionen, Expertisen, Neugründungen und Umwandlungen von Gesellschaften, Verwaltungen und Uebernahme von Inkassoaufträgen.

25. Juni 1971. Radio-, Televisionsapparate.
Pietro Allegria, in Oberehrendingen, Handel mit und Revision von Radio- und Televisionsapparaten (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2908). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Gesehäftes erlosehen.

25. Juni 1971. Rohmaterialien, Maschinen usw.
Rommelag, in A ara u, Vertrieb von Rohmaterialien, Maschinen, elektrisehen Apparaten und Geräten. Aktiengssellschaft (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 316). Neue Geschäftsadresse: Bahnhof-

strasse 17.

25. Juni 1971 Normbauten. Normteile.

Uninorm AG, bisher in Bünzen, Ausführung von Normbauten und Normteilen (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1968, S. 468). An der Generalversammlung vom 23. Juni 1971 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Boswil. Wohlerstrasse 637, und die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 100 000 durch Ausgabe von 500 weiteren, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 beschlossen. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert. Eine weitere Aenderung berührt den publikationspflichtigen Inhalt nicht.

25. Juni 1971. Produkten-Gestaltung.

beruhrt den publikationspitichingen Innatt nient.

25. Juni 1971. Produkten-Gestallung.

Gugelmann Design, in A a r b ur g, Pilatusstrasse 20. Inhaber dieser Firma ist Hans Gugelmann-Körner, von Staffelbaeh AG, in Olten. Einzeluntersehriftsbereehtigt ist ferner Ellen Gugelmann-Körner, von Staffelbach AG, in Olten (Ehefrau des Firmainhabers). Entwicklung und Gestaltung von Produkten zur industriellen Herstellung von Möbeln, Konsum- und Investitionsgütern.

25. Juni 1971.

25. Juni 1971.
Josef Koeh, Metzgerei, in Wallbach, Metzgerei und Landwirtschaftsbetricb (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1946, S. 3560). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1971

Josef Koeh Metzgerei 4323 Wallbach, in Wallbach, Haupt-strasse 125. Inhaber dieser Firma ist Josef Koch-Kaufmann, von Büttikon AG, in Wallbach AG. Betrieb einer Metzgerei und Wurste-

ret. 25. Juni 1971.
Spannteppiehe A.G. In Liq., in Möhlin, Herstellung und Vertrieb von Teppichen aller Art (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2163). Die Liquidation dieser Gesellschaft ist beendet. Die Löschung der Firma wird vollzogen, sobald die entsprechenden Bewilligungen der beiden Steuerverwaltungen vorliegen.

25. Juni 1971. Liegenschaften. Adolf Gister, in R. oh r., An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1963, S. 2376). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1971. Garage Hug, in Bein wil am See, Autogarage und Autoreparatu-ren, Handel mit Automobilen, Benzin, Oel und Pneus (SHAB Nr. 148 vom 29. Juni 1971, S. 1607). Diese Firmá ist infolge Ver-pachtung des Geschäftes auf den 1. Juli 1971 erloschen.

20. Julii 1971.

Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen, in Mellingen, Obstverwertungsbetrieb, Handel mit Süssmost, Obstwein, Branntwein und Landesprodukten (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1965, S. 4085). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passi-

ven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sachein-lagevertrag vom 21. Mai 1971 an die neue Firma «'Meli'-Fruchtsäfte AG Mellingen», in Mellingen, erloschen.

lagevertrag vom 21. Mai 1971 an die neue Firma «Meli'-Fruchtsäfte AG Mellingen», in Mellingen, eloschen.

26. Juni 1971.

«Meli»-Fruchtsäfte AG Mellingen, in Mellingen, Bahnhofstrasse 203. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 21. Mai und 24. Juni 1971. Zweck: Herstellung von alkoholfreien und vergorenen Getränken aller Art, Konzentraten, Sirupen, pulverisierten Produkten, Fruchtaromen, Trockentrester, sowie gebrannten Wassern und Destillaten aller Art, Sie kannferner verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert und eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 300. Sacheinlage: Übernahme von Aktiven im Betrage von 21. Mai 1971 der bisherigen Einzelfirma «Öbstverwertung: E. Busslinger, Mellingen», in Mellingen. Der dem Aktivenüberschuss entsprechende Kaufpreis von Fr. 2000 owird voll auf das Grundkapital angereehnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingesehriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Ernst Busslinger-Schmid; weitere Mitglieder: Rosa Busslinger-Schmid und Ernst Bu

lisbaeh AG.

28. Juni 1971.

Restauroute Autobahn-Restaurants Kölliken AG, in Kölliken, Betrieb von Autobahn-Restaurants in Kölliken, Führung weiterer Restaurantsbetriebe an den schweizerischen Nationalstrassen (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 929). An der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 dureun Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 'neuen Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 'neuen Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 380 Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Biasca

28 giugno 1971. Albergo.
Felice Sola & Co., in Biasca. Felice Sola, da Saviorc (Italia), in Biasca, e Ceilia Erminia Sola nata Frei, moglie di Felice, da Hornussen AG, in Biasea, hanno eostituito, eon questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha incominciato l'attività il 10 gennaio 1971. Esercizio dell'Albergo Svizzero (Hôtel Suisse).

28 giugno 1971.

Giovanni Piceioni, Albergo della Posta, in Biasca, Titolare della ditta è Giovanni Piccioni, da Vescovato (Italia), in Biasca. Esercizio dell'Albergo della Posta.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

25 giugno 1971.

Cristillina S.A. – cave di marmo, in Pecei a (FUSC del 22. 9. 1965, N° 221, p. 2962). Antonio Vedova ha eessato, per decesso, di far parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo presidente è Peter Halter, già membro. Orlando Vedova, da Peccia, in Oberrieden, è il nuovo vice-presidente, con diritto di firma con altro membro del consiglio di amministrazione.

8 giugno 1971. Officina di riparazioni per veicoli, ecc.

Antrobio S.A., in M a gg i a. Società anonima con atto notarile e statuti del 25 giugno 1971. Scopo: la gestione di un'officina per la riparazione di veicoli di ogni genere, compresì i lavori di carrozzeria, l'acquisto e la vendita di veicoli, l'organizzazione e l'esecuzione di trasporti di ogni genere mediante automezzi, l'estràzione è di l'commercio di inerti, l'esecuzione di scavi metcanici, di sotto e sopra struttura, l'acquisto, la vendita e la locazione, di sotto e sopra struttura, l'acquisto, la vendita e la locazione, di sotto e sopra struttura, l'acquisto, la vendita e la locazione, di sotto e sopra struttura, l'acquisto, la vendita e la locazione, di sotto e sopra struttura, l'acquisto, la vendita e la locazione, di sotto e sopra struttura, averanno sul FUSC e sul Foglio ufficiale del cantone l'icino. Consiglio di amministrazione di tre membri, composto da: Bruno Salvi, di Bortolo, da Campo Blenio, in Someo, presidente; Ezio Morganti, fu Valentino, da ed in Someo, membro; Clemente Vedova, fu Clemente, da ed in Peccia, membro. Vincola la società la firma collettiva a due dei membri. Recapito: Uffici propri.

## Ufficio di Locarno

Ufficio di Locarno
25 giugno 1971. Ristoranti, immobili, ece.
Haliasco S.A., in Locarno. Soeietà anonima eostituita con atto
pubblico e statuti del 24 giugno 1971. Scopo: la compera, la vendita,
la gestione di ristoranti e di pubblici esercizi in genere, affari immobiliari e commerciali, il finaziamento di tali imprese e la partecipazione a imprese affini. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 eadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul
FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque
membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di:
Lilian Riederer nata Christen, da Maienfeld GR, in Mastrils GR, con
firma individuale. Recapito: presso avv. Lilio Franscini, via Bramantino 1.

tino 1.

25 giugno 1971.

Immobiliare Orselina S.A., in O rs e l in a, Società anonima eostituita eon atto pubblice e statuti dell'8 giugno 1971. Scopo: l'aequisto, la vendita, la costruzione, l'amministrazione, la locazione di immobili, nonchè la partecipazione ad imprese similari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministratizione è composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Walter Schrembs, da Zurigo, in Orselina, con firma individuale. Recapito: Casa Friedheim.

da un amministratore unico nella persona di Walter Schremos, AZ Urigo, in Orsclina, con firma individuale. Recapitic: Casa Friedheim.

25 giugno 1971. Articoli per uso domestico, immobili, ecc.
Intermetaleraft S.A., in M ur al to (FUSC del 2.2.1971, № 26, p. 259), articoli per uso domestico, ecc. Con risoluzione assembleare dell'11 giugno 1971, risultante da atto pubblico, la società ha deciso: la completazione dello scopo sociale con: la società eserciterà pure agenzie immobiliari e di ogni genere; il capitale sociale è stato aumentato da fr. 50 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza e su altri punti che non concernono i fatti pubblicati. Il capitale sociale è di fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Gerd Wicky, gia presidente, è ora membro del consiglio d'amministrazione eon firma collettiva a due; il suo diritto di firma individuale è cancellato. Antonio Balzarini e Milton Sartori, membri, firmano ora collettivamente; i loro diritti di firma individuale sono eancellati. Lothar Wicky, da Escholzmatt, in Zollikon, è nominato nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma individuale. Hermann Maurer, da Zurigo, in Aseona, è nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due.

25 giugno 1971. Immobili.

25 giugno 1971. Immobili.
Panoramvista S.A., in Locarno (FUSC del 4.7.1969, No 153, p. 1566). Martino Frei, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è cancellato.

#### Ufficio di Lucano

25 giugno 1971. Immobili, partecipazioni. Residenza Airone S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la eompera, la vendita, la

costruzione e locazione di appartamenti, negozi o interi immobili, nonchè la loro gestione; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanizarie. In particolare la società si propone l'aequisto della part. № 1.627 del comune di Chiasso per il prezzo di fr. 150 000, Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino; le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Mauro Gambazzi, da Novaggio, in Lugano. Recapito: Via Bossì 4, presso D' E. Pagani. 25 giugno 1971.

da Novaggio, in Lugano. Recapito: Via Bossi 4, presso Dr E. Pagani. 25 giugno 1971.

Silver Slate Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali e di mmobiliari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, c/o Fidercom S.A.

Corso Elvezia 10, c/o Fidercom S.A.

28 giugno 1971. Immobili, ecc.

Zettil S.A., in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1971. Scopo: l'acquisto e la vendita di immobili, la loro gestione ed amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato, Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da: Giovanni Barella, da Muggio, in Bruzzella, presidente; Giorgio Gianola, da ed in Bissone, vice-presidente; Di Gianni Orsatti da ed in Bissone, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: via privata RSI 21 (uffici propri).

28 giugno 1971.

28 giugno 1971.

Medioluga S.A., in Lu gano, Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1971. Scopo: l'esplicazione di tutti gli affari attinenti agli enti fiduciari ed in particolare l'esercizio delle funzioni di detentori di pegno fiduciario; l'amministrazione di beni mobili ed immobili, l'assunzione di gestioni formali di società o segretariati, di immonii, l'assunzione di gestioni formati di società o segretariati, di consorzi, di sindaeati di consulenze fiscali, amministrative e di marketing. Essa può partecipare ad altre società analoghe. Capitale; fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato, Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom SA.

28 giugno 1971.
Finanziaria Goya S.A., in L u g a n o. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1970. Scopo: l'esercizio di tutte le operazioni di carattere fiduciario in Svizzera e all'estero; l'acquisto e la
vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto; l'acquisto e la vendita di beni immobili. La società può partecipare a vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto; l'acquisto e la vendita di beni immobili. La società può partecipare a imprese similari e a società industriali e immobiliari. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raecomandata. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Luciano Cattaneo, da Bironico, in Castagnola. Recapito: Viale-Franseini 30, c/o studio legale avv. Luciano Cattaneo.

#### Distretto di Mendrisio

28 giugno 1971. Partecipazioni. Fonteviva Holding S.A. in liquidazione, in Chi asso (FUSC del 7. 8. 1970, № 182, p. 1791). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

tà fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

28 giugno 1971.

Immobiliare Parco Gioisos S.A., in Ch'la sso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 25 giugno 1971. Scopo: la compravendi ta di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale, finanziaria svizzera o estera. Capitale: fr. 50 000. suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a.5 membri. D' Janni Oistatiti, da ed in Bissone, presidente, e Giorgio Gianola, da ed in Bissone, membro: ambedue con firma collettiva. Recapito: via Simone Cantoni 5, Chiasso, uffici propri.

pito: via Simone Cantoni 5, Chiasso, uffiei propri.

28 giugno 1971. Carburanti e articoli vari, ecc.

Veloce S.A., in Ch i a s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 21 giugno 1971. Scopo: il commercio dei carburanti ed articoli vari, acquisto e vendita di autoveicoli, costruzione e compra-vendita di immobili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSA amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: Edo Bernasconi, da Novazzano, in Coldrerio, con firma individuale. Recapito: c/o Ceppi-Agustoni Ufficio Immobiliare, Corso San Gottardo 54. Chiasso.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

10 juin 1971. Fabrique de draps Henri Berger société anonyme, à Eclépens (FOSC du 30.10.1969, № 254, p. 2498). Ewald Urfer, de Thierachern BE, à La Sarraz, a été désigné comme fondé de procuration, avec signature collective à deux.

#### Bureau de Lausanne

Complément. Société immob Société immobilière Péraude S.A., à Lausanne (FOSC du 28, 6, 1971, p. 1596). L'actif et le passif ont été repris par l'Etat de Vaud, seul actionnaire.

Vaud, seul actionnaire.

25 juin 1971. Participations.

Société anonyme Finausa, à Lausanne. Nouvelle société unonyme. Date des statuts: 24 juin 1971. But: administration de toutes participations financières, notamment achat, vente et gestion de toutes valeurs immobilières et mobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne. Adresse: Rue du Petit-Chêne 38 (chez Fidueiaire et Révision Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne. ne. Adresse: Ru Amstutz & Cie.)

28 juin 1971. Textiles. Ronald & Fred Lévy «In Look», à Lausanne, commerce de textiles, société en nom collectif (FOSC du 19.2.1970, p.381) Nouvelle adresse: Chemin de la Fauvette 7.

28 juin 1971. Entretien de routes, constructions. SARER, à La u s a n n e, société anonyme, construction, revêtement et entretien des routes (FOSC du 17.9, 1970, p. 2110). La procuration de Marcel Bonnaud est éteinte. Nouveaux fondés de procuration avec signature collective à deux: Jean Paoli, de France, à Lutry, et Jean-Marie Jolivet, de France, à Lausanne.

28 juin 1971.

28 juin 1971.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité («Publicitas» Société Anonyme Suisse de transfert du siège de la société Anonyme Suizzera di Publicitáli, à La us as an e (FOSC du 23, 10, 1970, p. 2403). Statuts modifiés le 25 juin 1971. Nouvelle traduction allemande de la raison sociale: «Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft. Capital porté de fr. 10 000 000 à fr. 12 000 000, par l'émission de 10 000 actions au porteur de fr. 200,

entièrement libérées, chaeune accompagnée d'un bon de jouissance sans valeur nominale. Capital entièrement libéré: fr. 12 000 000, divisé en 60 000 actions au porteur de fr. 200. Martin Schreck, dont la procuration est éteinte, est nommé vice-directeur, il continue à signer collectivement à deux Procuration collective à deux est conférée à Walter Hofmänner, de Buchs SG, au Petit-Laney, commune de Lan-

Communauté d'ingénieurs Conseils, à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 29.1.1971, p. 234). L'administrateur sans signature Robert Grossfeld, signe désormais individuellement.

ns S.A., à Crissier (FOSC du 16.3.1971, p. 618). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jean-Ernest Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, à Lausanne.

Bureau de Vevey

28 juin 1971.

Brunner frères S.A., Etablissements horticoles «Florival», à La To u de - Pe il 2. Suivant acte authentique et statuts du 23 juin 1971, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'établissements horticoles, la production et le commerce de plantes et de fleurs naturelles. Le capital social est de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées comme suit: Maurice, André, Lucien et Louis Brunner, à La Tour-de-Peilz, ont fait apport à la société selon bilan et inventaires du lei janvier 1971 de divers actifs d'un montant de fr. 1951 108.32 (immeubles, matériel, marchandises, emballages, débiteurs, titres, participations, banques, créanciers, frais et provisions sur débiteurs), soit d'un actif net de fr. 1789 639.60, accepté pour ee prix et payé par remise à chaque apporteur de 75 actions de la société, chacun des quatre apporteurs ayant une créance de la société, chacun des quatre apporteurs ayant une créance de la société, chacun des quatre apporteurs ayant une créance de la société, chacun des quatre apporteurs ayant une créance de par avis personnel à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Maurice Brunner est socrétaire, et Louis Brunner est vice-président, Lucien Brunner est secrétaire, et Louis Brunner est vice-président, Lucien Peilz, sigent collectivement à deux. Adresse de la société: chemin des Bulesses 47.

28 juin 1971.

Aérodrome régional de Montreux S.A., à Montre ux, société ano-

28 juin 1971.
Aérodrome régional de Montreux S.A., à Montreux, société anonyme (FOSC du 1.10.1970, p. 2221). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 24 juin 1971, la société a décidé sa dissolution Sal liquidation sera opérée sous la raison «Aerodrome régional de Montreux S.A. en liquidation», par Maurice Juilland, de St. Maurice VS, à Berne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les administrateurs Aimé Dormond et Jean Fornet, démissionnaires, sont radiés. La signature du président Jean-Pierre Kohli, et celle du secrétaire Denis Wavre, sont radiées. Adresse pour la liquidation: avenue de Collonge 38, à Territet-Montreux, chez M. Hugo Flury.

#### Bureau d'Yverdon

28 juin 1971.

S.I. Rue d'Orbe-Yverdon S.A., à Yverdon, société anonyme, immeubles (FOSC du S.2. 1959, p. 418). André Berthoud, administrateur décéédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique: Philippe Berthoud, de Neuchâtel et Couvet, à Corcelles NE, avec signature indi-

#### Wallis - Valais - Vallese

28 juin 1971. Atelier de décorations.

Madame Krekie-Misar, à Mart ig ny - Combe. Titulaire: Hélène Krekie, née Misar, épouse autorisée de Peter, d'origine autrichienne, à Martigny-Combe. Atelier de décoration et aménagements d'intérieurs. Ravoire.

28 juin 1971. Café. André Coquoz, à St. Maurice, hôtel-café-restaurant (FOSC du 16.4. 1958, p. 1049). Radiation par suite de remise d'exploitation.

28 juin 1971. Café. A. Mathieu, à St. Mauriee. Titulaire: Armand Mathieu, d'Albi-nen, à St. Maurice. Exploitation de l'hôtel-café-restaurant sous l'en-seigne «Hôtel de l'Eeu du Valais».

#### Bureau de Sion

28 juin 1971.

Si. Midane Crans S.A., à Crans; commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin Officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus sinon par une seule insertion dans l'organe de

paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus sinon par une seule insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administration de la 5 membres. Il est actuellement composé de Oscar Mudry, de et à Lens, administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Domieile légal: c/o Oscar Mudry, à Crans-Lens. Bureaux: c/o Oscar Mudry, à Crans-Lens. Bureaux: c/o Oscar Mudry, à Crans-Lens. 28 juin 1971. Vitrerie.

Vitroglas S.A. Sierre, à Sierre, exploitation d'une entreprise de vitrerie (FOSC du 8. 9. 1965, Nº 209, p. 2814). En assemblée générale du 22 mai 1971, la société a modifié ses statuts sur divers points. Nouveau but: l'exploitation d'une entreprise de vitrerie, verres translicides, portes, fenêrres, stores, vitrines, etc., le commerce, la représentation ou la distribution de toutes matières premières ou produits manufacturés transparents ou translucides, felle peut s'intéresser à toutes opérations commerciales, immobilières, industrielles ou financières. Les actions au porteur sont transformées en actions nominatives. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur. La société est estatis sur d'autres points non soumis à publication. L'administrateur unique, François Bonvin, a été nommé président; sa signature est radié. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens, Armand Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Sierre, vice-président; Luc Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Sierre, vice-président individuelle du vice-président. Adresse de la société c'o Vitroglas S.A., 9, Rossfeld.

28 juin 1971. Immeubles.

S.A., 9, Rossiciu.
28 juin 1971. Immeubles.
S.I. Dixence S.A., à Sion, location, vente, achat d'immeubles (FOSC du 4, 9, 1969, № 206, p. 2039). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Sion, par suite de transfert du siège de la société à Zoug (FOSC du 3, 5, 1971, № 101, p. 1051).

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

28 juin 1971. Boucherie.

Marcel Joset, à Peseux. Le chef de la maison est Marcel Emile
Joset, de Courfaivre BE, à Peseux. Exploitation d'une boucherie chevaline. Rue Ernest Roulet 7.

#### Bureau de Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

15 juin 1971. Génie civil.

Charles Sandoz S.A., à Hauterive. Suivant aete authentique et statuts du 4 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de génie civil et de construction de bâtiments, ainsi que toutes opérations commerciales, industrielles et financières se rattachant au but social. La société a acquis pour le prix de fr. 210 000 un lot de machines et diverses installations ainsi que diverses valeurs immatérielles, selon inventaire du 4 mai 1971 annexé aux statuts. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Il est entièrement libéré. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Piémontési, de et à Hauterive, a été nommé administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Rouges-Terres 9a.

res 9a.

28 juin 1971. Immeubels.

28 juin 1971. Immeubels.

Essor Neuchâtel S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation et vente d'immeubles, etc. (FOSC du 30.8. 1962, No 202, p. 2497). Passuite de décès, André Gonset ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est radiée. Pierre Gonset, de Gesseney et Grandson, à Grandson, a été nommé secrétaire; Richard Gonset, jusqu'ici membre, devient président; Charles Gonset, jusqu'ici président, devient membre; il est actuellement domicilié à Pully. La société est valablement enpagée par la signature collective à deux des 3 administrations. valablement engagée par la signature collective à deux des 3 administrateurs.

#### Genf - Genève - Giuevra

23 juin 1971. Produits manufacturés. Velco SA, à Genève, produits manufacturées, etc. (FOSC du 22.6. 1971, p. 1539). Signature collective à deux a été conférée à Erik-O. Giese, des USA, à Hamilton (Bermudes, USA), directeur.

Erik-O. Giese, des USA, à Hamilton (Bermudes, USA), directeur.

23 juin 1971. Immeubles.

Verneillet SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des status: 15 juin 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de ft. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 6028 de Vernier, avec bâtiment, pour fr. 456 500. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Bernard Grange, de Genève, à Cologny, président; Robert Frei, de et à Genève, secrétaire, et Hector-Gaston Bachmann, d'Anières. à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez P. & B. Grange fils.

boulevard de Saint-Georges, chez P. & B. Grange fils.

23 juin 1971.

Société Immobilière Vieux Plonjon C, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 31. 12. 1970, p. 2978). Esther Medici del Vascello n'est plus administratrice: ses pouvoirs sont radiés. Administration: Gabrielle Vincent, de Genève, à Chêne-Bourg, présidente, et Eliane Liardon. de Montherod VD, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 12, rue du Marché, chez John S, Latsis SA, Genève.

23 juin 1971. Société Immobilière Walko, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 7, 6, 1968, p. 1215). Nouvelle adresse: 38, rue de la Synagogue, chez Banque Commeriale SA. 24 juin 1971. Cerfs-volants.

Padma De Mello, à Genève, commerce de cerfs-volants, etc. (FOSC du 3.6.1970, p. 1280), L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

cessation de l'expiration.

24 juin 1971. Valeurs mobilières.

Clark, Dodge & Co SA, à G e nève, valeurs mobilières, etc. (FOSC du 20, 3.1969, p. 624). Par suite du transfert de son siège à Nyon VD, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 19.4, 1971, p. 913). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

24 juin 1971. Participations. **Léda SA, en liquidation,** à Genève, participations (FOSC du 5.4.1971, p. 803). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

5. 4. 1971, p. 803). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée. 24 juin 1971. Tourisme. Alpi Rosa SA, à G en è ve, nouvelle société anonyme. Date des statuss: 17 juin 1971. But: promotion et création de centres touristiques en zones alpestres; achat et vente de biens immobiliers dans lesdites zones; partieipation à toutes sociétés immobilières, hôtelières ou de remontées mécaniques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Canonica, de Lopagno TI, à Chêne-Bougertes, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 5, rue Toepffer, chez Roger Canonica, avoccat.

24 juin 1971.

24 juni 19/1. Société d'Etudes Aéro-Navales, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 12. 1951, p. 3065). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société d'Etudes Aéro-Navales, en liquidation. Liquidateur: Léon Tchéraz, de et à Genève, avec signature individuelle. Jean-Marc Duchosal n'est plus administrateur: ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 10, rue Petitot, chez J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA.

24 juin 1971.

Société Immobilière Familia Rhône C, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 25.2. 1964, p. 593). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Familia Rhône C, en liquidation. Liquidateur: Georges Vuillermot, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

mot, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

24 juin 1971.

IMT Management SA, à G e n è v e , nouvelle société anonyme. Datc des statuts: 16 avril 1971. But: recruter et mettre à la disposition de toute personne intéressée des équipes d'experts en matière notamment d'organisation et de «management», de techniques de production et de distribution, ainsi que d'études de marché. La société pourra participer à toutes entreprises commerciales, industrielles ou financières. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Ernst-Henri van Eeghen, des Pays-Bas, à Amsterdam, Président, Frédéric Halser, de Stifa ZH, à Chêne-Bougeries, secrétaire, Simon van de Kieft, des Pays-Bas, à Amsterdam, Hans-Jörg Furrer, de Lüterkofen SO, à Chêne-Bougeries. Signature: eollective à deux des administrateurs et de Bertus-Cornelis Kieboom, des Pays-Bas, à Amsterdam, directeur. Adresse: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Fides Union fiduciaire.

24 juin 1971.

24 juin 1971 24 juin 1971.
Prospective Engineering Gestion, à Meyrin. société anonyme (FOSC du 14. 6. 1971, p. 1458). Nouvelle raison de commerce: Prospective Engineering Gestion (PEG). But modifié: exécuter toutes études techniques, études de marché, de prospection et d'expertises financières et commerciales dans le domaine de la production, du traitement, de la transformation et de la distribution de liants hydrauliques et, d'une manière plus générale, des matériaux de construction. La société peut également exploiter, organiser, contrôler et gérer toutes entreprises industrielles ou commerciales exerçant leurs activités dans le secteur défini plus haut. Administration: cinq membre au moins. Nouveaux statuts du 15 juin 1971.

bre au moins. Nouveaux statuts du 15 juin 1971.

24 juin 1971.

Sogefinance SA, à G e n è v e, toutes opérations financières, commerciales, etc. (FOSC du 18. 2. 1966, p. 554). Réunion des 400 actions de fr. 250 en 100 actions de fr. 1000. Capital porté de fr. 100 000 år. 1 600 000 par l'émission de 15 000 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 1 600 000, entièrement versé, divisé en 15 000 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, et 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 7 juin 1971.

24 juin 1971. Union Financière de Tourisme Ufit, à G en ève, société anonyme (FOSC du 11.8. 1970, p. 1823). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 15 juin 1971. Adresse: 31, chemin de l'Avanchet.

24 juin 1971. Adresse: 31, chemin de l'Avanchet.
24 juin 1971. Société Immobillère Boulevard Carl-Vogt Nº 60, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 29, 12, 1966, p. 4151). Henry Brolliet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Stäbler, de Genève, à Chène-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

25 juin 1971. Lingerie. Marcelle Langel, à G e n è v e, commerce de lingerie, etc. (FOSC du 10. 12. 1970, p. 2814). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 juin 1971. Optieien. Mmc S. Barber, à Genève, opticien, etc. (FOSC du 19.3.1970, p. 617). Le chef de la maison est maintenant de et à Cologny.

25 juin 1971. Opticien.

M. Barber, à Genève, opticien, etc. (FOSC du 19. 3. 1970, p. 617).
Le chef de la maison est maintenant de et à Cologny.

Le chef de la maison est maintenant de et à Cologny.

25 juin 1971. Publicité.

Mchville Marks, à Genève, agence de publicité (FOSC du
11. 12. 1963, p. 3524). Nouvelle adresse: 52, rue de Moillebeau.

25 juin 1971. Confection pour dames.

Ed. Olmo, à Genève, atelier de confection pour dames (FOSC du
13. 7, 1961, p. 2042). Le chef de la maison a été déclarée en état de
faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du
19 février 1971.

25 juin 1971. Découpage artistique.

Mme C. Uhlig-Leyvraz, à Genève, découpage artistique, etc.

(FOSC du 18. 5. 1971, p. 1211). Nouvelle raison de commerce: R.

Brüderlin, Mme C. Uhlig-Leyvraz, succ. Adresse: 10 (et non 2), rue de la Muse.

de la viuse.

25 juin 1971.

United Overscas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outre-mer). à
G e n'ève, société anonyme (FOSC du 7.5.1971, p. 1101). JeanPierre de Cuyper n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radis,
Charles Coppieters de Gibson, de Belgique, à Bruxelles, est membre
du conseil d'administration avec signature collective à deux.

du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 juin 1971.

Banque Commerciale SA (Commercial Bank Ltd) (Banea Commerciale SPA), à Genève (FOSC du 11. 11. 1970, p. 2572). La procuration de Jean Müller est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Paul Kimche, d'Oberhelfenschwil SG, à Lausanne, sous-directeur. Signature collective à deux a été conférée à André Lany et Richard Smouha (inscris), nommés sous-directeurs; leurs procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Robert Wolf, de et à Vernier.

Jean-Robert Wolf, de et à Vernier.

25 juin 1971. Immeubles.
Le Coteau-Lac, à C o lo g n y, société anonyme immobilière (FOSC du 15, 12, 1967, p. 4127). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Le Coteau-Lac, en liquidation. Liquidateur: Jean-Pierre Weber, de Genève, à Bernex, avec signature individuelle. Philippe de Löes n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse de liquidation: Genève, 22, rue de la Cité, chez la Société Fiduciaire et de Représentations SA.

Cité, chez la Société Fiduciaire et de Représentations SA.

25 juin 1971. Immeubles, etc.

Florazur SA, à G e n è v e, biens et valeurs dans le domaine immobilier (FOSC du 7.4. 1965, p. 1095). Nouveau siège: C a r ou g e. Statuts modifiés le 18 juin 1971. Armand Müller et Renée Nicolay ne sont plus administrateurs: lcurs pouvoirs sont radiés. René-Henri Moreillon, de Bex VD, à Carouge, est membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Adresse: 10, chemin de Pinchat, chez la Fiduciaire René Moreillon.

min de Pinchat, chez la Fiduciaire René Moreillon.

25 juin 1971.

Société de Gares Frigorifiques, Ports Francs et Glacières de Genève, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 28. 12. 1965, p. 4056). Nouvelle raison de commerce: SGF, Société de Gares Frigorifiques et Ports Francs de Genève. Nouveau siège: C a r o u g e. Statuts modifiés le 17 juin 1971. Adresse: 37, avenue Vibert.

25 juin 1971. Participations.

Paramer SA, à G e n è v e, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC du 27. 8. 1968, p. 1857). Charles-Albert de Boissieu n'est placadiministrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Louis Caudrelier-Benac, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Emmanuel de Lauriston (inscrit), nommé secrétaire; Robert-Félix Moch, de France, à Paris; Pierre Lelubre, de Belgique, à Bruxelles; Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Genève; Alfred Lucain, Georges Wagner, Emile Pictet et Louis Pochon (inscrit). Signature: individuelle du président et du secrétaire ou collective à deux des autres administrateurs.

25 juin 1971. Matières premières.
Société Anonyme La Préscrvatrice, à Genève, matières premières, marchandises, etc. (FOSC du 21. 6. 1963, p. 1820). Paul Dufour n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Carraz, de Presinge, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, avenue Ernest-Hentsch, chez Henri Car-

25 juin 1971.

«Op Pac Programs SA, Genève, à Genève, programmes pour ordinateurs (FOSC du 9. 4. 1970, p. 782). Henry-Robert Du Preez n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 22, rue de la Corrateric, chez Poncet et Turrettini, avocats.

25 juin 1971.

RCA International Marketing SA, à Genève (FOSC du 7.11. 1969, p. 2570). Hubert-T. Brunn n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Arthur-George Williams, des USA, à Londres, président; Daniel-Joseph Donahue, des USA, à Londres, et Emanuel Stauffer, de Signau BE, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

nistration avec signature collective à deux.

25 juin 1971. Publicité, films, marketing.
Sedi SA, à G en è ve, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 juin 1971. But: publicité sous toutes ses formes, étude des marchés, du marketing, du software, des méthodes audio-visuelles, de l'information ainsi que production et vente de films. La société pourra procéder à l'achat et à la vente de matériel dans le domaine audio-visuel et prendre des participations dans toutes affaires en relation avec son but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Croisier, de et à Genève, président, trancis Reveillaud, de France, à Neuilly-sur-Seine (Hauts-descine, France), vice-président, et Hélène Schenkel, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 1, rue Céard, chez Jean-Paul Croisier, avocat.

25 juin 1971. Participations. Soplacex SA, à G e n'è v e, participations, etc. (FOSC du 12, 1, 1967, p. 133). Nouvelle adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

25 juin 1971.

25 juin 1971. Technicon International Division SA, à G e n è v e, instruments scientifiques, etc. (FOSC du 17.9.1970, p. 2111). Edwin-C. Whitehead et Peter Gloor ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gérald Henry, jusqu'ei vice-président et secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

25 juin 1971. Produits du sous-sol, etc.

Total (Suisse) SA, à G enève, produits du sol, du sous-sol, etc.

(FOSC du 18. 12. 1970, p. 2884). Pierre Audeoud n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Samuel Tapernoux, délégué et directeur général (inscri)t, a été nommé en outre président; il continue à signer individuellement.

tinue a signer individuellement.
25 juin 1971. Matériaux de construction.
Valmis SA, à G e nè ve, nouvelle société anonyme. Date des statuts:
16 juin 1971. But: représentation et vente de materiaux de construction, notamment d'éléments préfabriqués pour la construction de chalets. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité. FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John Badel, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 78, rue du Rhône, chez John Badel, avocat.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations - Diffida

Inhaber-Schuldbrief von Fr. 20 000.— vom 25. Januar 1951 im 2. Rang, haftend auf GB Aarau Nr. 1492, Plan 27, Parz. 2126 des Chassot Moritz, geb. 1889, Postbeamter, Aarau, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefer wird aufgefordert, den-selben innert eines Jahres, d. h. bis 3. Juli 1972 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

5000 Aarau, den 30. Juni 1971

Bezirksgericht

Sparheft Nr. 1498 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, mit einem Guthaben per 31. Dezember 1970 von Fr. 4910.50; die Zinse pro 1968, 1969 und 1970 sind im Sparheft nicht eingetragen.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

6280 Hochdorf, den 2. Juli 1971

Der Amtsgerichtspräsident: Leu

Die nachfolgend angeführten Aktien der Luftseilbahn Grächen-Hannigalp AG, Grächen, im Nominalwert von je Fr. 350.—:

Aktien Nrn. 576-586, lautend auf Walter Quirin, Grächen,
— Aktien Nrn. 562-571, lautend auf Walter Anton, Grächen,
— Aktie Nr. 575, lautend auf Walter Peter, Grächen, und
— Aktie Nr. 296, lautend auf Brigger Rudolf, Grächen,

sind verlorengegangen.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel und jedermann, der über sie Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sieh binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, bei der Gerichtskanzlei des Instruktionsgerichtes Visp, in Visp, zu melden, bzw. die erwähnten Titel vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt würden.

3930 Visp, den 2. Juli 1971

Der Instruktionsrichter: L. Heinzmann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 4 Inhaber – Kassaobligationen «Migros-Typ», 51/5%, zu je Fr. 1000.—, Nrn. 318854-57, fällig am 31. Januar 1974 (Laufzeit

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsalt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

8000 Zürich, den 25. Juni 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Le détenteur du livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise  $N^{\rm o}$  602 950, au porteur, créancier de Fr. 539.70, créé le 7 mars 1958, est sommé de me le produire jusqu'au 15 janvier 1972. (725°)

1003 Lausanne, le 5 juillet 1971.

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 5. Juli 1971 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

raftlos erklärt:
Nr. 390820, lautend auf Frau Lina Bergamin-Bettinaglio, Obervaz.
(723)

7002 Chur, den 5. Juli 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Dr. J. Sprecher

Es wird kraftlos erklärt:

Schuldbrief Fr. 2000.-, ang. 15. Januar 1919, 2. Pfandstelle, Vorgang Fr. 3000.-, lastend auf den Grundstücken Nr. 411 und 413, Grundbuch Eschenbach, des Alois Marti, Sägerei, Eschenbach. (721)

6280 Hochdorf, den 2. Juli 1971

Der Amtsgerichtspräsident: Leu

Durch Urteile des Bezirksrichters Schaffhausen vom 2. Juli 1971 sind kraftlos erklärt worden:

- Namen-Schuldbrief vom 31. März 1964, für Fr. 10 000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 811 (Grundeigentümer und Schuldner: Paul Matter, Neuhausen am Rheinfall; Gläubigerin: Ersparniskasse Schaffhausen).
- Inhaber-Schuldbrief vom 14. Dezember 1934, für Fr. 13 000.– haf-tend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1288 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Ida Gasser-Anderegg, Neu-hausen am Rheinfall).
- Namen-Schuldbrief vom 20. April 1936, für Fr. 2500.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1285 (Grundeigenttimerin und Schuldnerin: Sophie Flury-Dury, Neu-hausen am Rheinfall; Gläubigerin: Ersparniskasse Schaffhausen).
- hausen am Rheinfall; Gläubigerin: Ersparniskasse Schatthausen).
  Namen-Schuldbrief vom 1. Juni 1931, für Fr. 15 000.—, haftend im
  1. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 825 (Grundeigentümerin und Schuldherin: Rosa Hofmann, Neuhausen am
  Rheinfall; Gläubigerin: Einwohnergemeinde Schaffhausen).
  Inhaber-Schuldbrief vom 29. Juni 1953, für Fr. 3500.—, haftend im
  2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 831 (Grundeigentümer und Schuldner: Hans und Leonie Müller-Speckry, Wil/SG). (720)

8200 Schaffhausen, den 2. Juli 1971

Der Bezirksrichter Schaffhausen

Le 5 juillet 1971, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants : 4 certificats fonciers (corps de titres)de La Foncière, de Fr. 1000.– chacun, au porteur,  $N^{os}$  26 694, 51 372; 55 954 et 55 955. (722)

1003 Lausanne, le 5 juillet 1971.

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

La pretura di Lugano-Città avverte che con decreto odicrno ha annul-lata la

cartella ipotecaria al portatore dell'importo di Fr. 30 000.— fruttifera di un interesse del 5% gravante in II rango (precedentemente IV rango) la particella Nº 1021 del RFD di Lugano, fondo situato in via Bellavista già di proprietà della defunta Witte Rosa nata Fuchs, ora del signor Cron-Jaeggy Louise-Josef, a Basilea di cui all'iscrizione 6 maggio 1926 all'ufficio dei registri di Lugano (documento giustificativo Nº 170),

ichiarata smarrita. 6900 Lugano, 1º luglio 1971

Per la pretura: Il segr. assess: F. Brosi

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Montreal-Immobil, séries I-V

Dissolution selon l'article 53, alinéa 4 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966

1º Il est constaté que la Montim-Verwaltungsgesellschaft, Hergiswil NW, n'a pas adapté dans le délai légal ses fonds propres aux exigences de la loi.

4º En vertu de l'article 53 alinéa 4 LFP, les séries I-V de Montreal Immobil sont dissoutes de par la loi; la Montim-Verwaltungsgesell-schaft est tenue de les liquider sans délai.

Un recours de droit administratif contre cette décislon peut être déposé par écrit devant le Tribunal fédéral à Lausanne dans les 30 jours; établi en double exemplaire, il indiquera les motifs et sera accompagné de la présente décision et éventuellement d'autres pièces.

3006 Berne, le 29 juin 1971

Commission fédérale des banques Chambre des fonds de placement Un membre: E. Duperrex Le Chef du secrétariat: D. Bodmer

#### Antrag

auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die
Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages
für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicher-klärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)·

Die vertragsehliessenden Verbände beantragen, den Bundesratsbeschluss vom 29. April 1969 (BBI 1969 11142) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das sehweizerische Coiffeurgewerbe mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1971 wieder in Kraft zu setzen und folgende geänderte Bestimmungen (ausgenommen die kursiv gedruckten) allgemeinverbindlich zu erklären:

Die erwachsenen Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien in folgendem Mindestumfang:

folgendem winnestumiang:

a. für das 1. Dienstjahr im gleichen Betrieb 12 Werktage (2 Wochen)

für das 2. bis 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb

für das 2. bis 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb

für das 2. bis 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb 18 Werktage (2½ Wochen)

c. ab dem 5. Dienstjahr im gleichen Betrieb 18 Werktage (3 Wochen)

d. Jugendliche bis zum vollendeten 19. Altersjohr

18 Werktage (3 Wochen)

Lit. a, b und c sind nicht anwendbar in den Kantonen, deren Ferienge-setzgebung weiter geht, namentlich in den Kantonen: Zürich, Luzern, Zug, Freiburg, Schaffhausen, Tessin, Waadt, Wallis, Neuenburg, Genf.

Art. 18 Abs. 1 und 2

#### Art. 18 Abs. 6

In den Mindestlöhnen gemäss Absatz I und 2 und Artikel 19, Absatz I ist ein voller Teuerungsausgleich beim Stand des Landesindex der Konsumenteupreise von 119,6 Punkten eingeschlossen (Indexstand Ende Mai 1971). Bei Abweichung von diesem Index um wenigstens 5 Punkte nach oben oder nach unten ist jede Vertragspartei berechtigt, Lohnverhandlungen von 1980 von 198 gen anzubegehren.

#### Art. 19 Abs. 1

Wird zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer die Ausrichtung einer Umsatzprämie vereinbart, so hat der Arbeitnehmer Anspruch auf min-destens folgenden Lohn, der zugleich als Berechnungsgrundlage der Umsatzprämie gemäss Absatz 2 gilt:

a.	Herrencoiffeure	i	m Tag
	2. Herrencoiffeur 1. Herrencoiffeur		
b.	Coiffeusen		
	2. Coiffeuse		
c.	Damencoiffeure		
	Damencoiffeur     Damencoiffeur	Fr. Fr.	24.50 32.30
d.	Herren- und Damencoiffeure		
	Herren- und Damencoiffeur     Herren- und Damencoiffeur	Fr. Fr.	26.30 30.40

#### Beantragter Geltungsbereich

- 1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für die ganze Schweiz ausgesprochen werden.
- gesprochen werden.

  2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbaitsvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen den Betrieben des Coiffeurgewerbes, welche Dienstleistungen für Dritte erbringen, einerseits und ihren gelernten und angelernten Arbeitnehmern (mit Einschluss der Anlernzeit), anderseits Anwendung finden. Ausgenommen sind die Lehrlinge und Lehrtöchter im Sinne
  der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und Innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, dcn 8. Juli 1971

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

#### Requête

tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs

(Art. 9 de la loi fédéralc du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- a) remette en vigueur, avec effet jusqu'au 31 décembre 1971, son arrêté du 29 avril 1969 (FF 1969 I 1161) qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs;
- b) étende le champ d'application des clauses suivantes (à l'exception de celles qui sont imprimées en italique), qui modifient la convention précitée:

#### Art. 12, 1er al.

L'employé adulte a droit à des vacances annuelles payées dont la durée minimum est la suivante:

- a. Pour la 1re année de service, 12 jours ouvrables (2 semaines);
- De la 2º à la 4º année de service, 15 jours ouvrables (2 semaines et de-mie);
- c. Dés la 5e année de service, 18 jours ouvrables (3 semaines);
- d. Les jeunes gens jusqu'à l'âge de 19 ans révolus: 18 jours (3 semai-

Les lettres a, b et e sont inapplicables dans les cantons dont la législa-tion sur les vacances est plus avantageuses pour les employés, notam-ment dans ceux de Zurich, Lucerne, Zoug, Fribourg et Schaffhouse, du Tessin, de Vaud, du Valais, de Neuchâtel et de Genève.

#### Art. 18, 1er et 2e al.

<sup>1</sup>Les employés qualifiés ont droit aux salaires minimums ci-après, qui compensent la provision sur le chiffre d'affaires prévue par l'article 19,

20	ailnea:	
	pa	ır jour
a.,	Coiffeurs pour messieurs	Fr.
	deuxième salonnier premier salonnier	
	premier salonnier	JU

Ь.	. Coiffeuses	
	deuxième coiffeuse 2 première coiffeuse 2	25.10
c.	Coiffeurs pour dames	
	deuxième coiffeur 2	
	premier coiffeur 3	5.40
đ.	. Coiffeurs pour dames et messieurs (mixtes)	
	deuxième mixte 2	
	premier mixte	3.40
	<sup>2</sup> Les employés en période de formation ainsi que les employés ualifiés ont droit aux salaires minimums ci-après:	mi-
	par mo	ois

par mois Fr.

,	du 1 <sup>er</sup> au 3 <sup>e</sup> mois	
b.		jour
	jusqu'à 18 ans révolus jusqu'à 20 ans révolus	. 11.20
	dės 20 ans rėvolus	

#### Art. 18, 6e al.

Les salaires selon les 1er et 2e alinéas et selon l'article 19, 1er alinéa, Les sauures seion ies f<sup>es</sup> et z<sup>e</sup> aimeas et seion l'article 19, f<sup>es</sup> alinea, comprenneul les allocations compensant pleinement le renchérissement jusqu'à concurrence de l'indice national des prix à la consommation, arrêté à 119,6 points (état à fin mai 1971). Si cet indice monte ou des-cend de 5 points ou davantage, chaque partie contractante peut exiger l'ouverture de négociations à fin de rajustement des salaires minimums.

#### Art. 19, 1er al.

Lorsque l'employeur et l'employé prévoient le versement d'une pro-vision sur le chiffre d'affaires, l'employé a droit au salaire minimum ci-après, qui sert de base pour calculer la provision selon le 2ª alinéa:

a.	Coiffeurs pour messieurs	Fr.
	deuxième salonnier premier salonnier	
b.	Coiffeuses	
	deuxième coiffeuse première coiffeuse	22.30 26.30
c.	Coiffeurs pour dames	
	deuxième coiffeur premier coiffeur	
d.	Coiffeurs pour dames et messieurs (mixtes)	
	deuxième mixte	

#### Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévoie que:

- 1º La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse
- 2º Elle régit les rapports de travail entre: d'une part, les employeurs exploitant un salon de coiffure au service de tiers; d'autre part, leur personnel mi-qualifié, (méme, pendant la période de mise au courant) et qualifié, à l'exception des apprentis et apprentis les par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionale.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressé en cinq exemplaires, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 8 juillet 1971

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

#### Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1971, il decreto del 29 aprile 1969 (FF 1969 I 834) che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere;
- di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche (cccettuate quelle stampate in corsivo) del contratto:

#### Art. 12 cpv. 1

Il lavoratore adulto ha diritto a vacanze annue pagate della durata

111	illilla seguelite.		
	nel 1º anno di servizio nella medesima azienda		12 giorni lavorativ (due settimane
ь.	dal 2º al 4º anno di servizio nella medesima azienda	, ·	15 giorni lavorativ (due settimane e mezzo
c.	a contare dal 5º anno di servizio nella medesima azienda		18 giorni lavorativi (tre settimane)

d. giovani, sino ai 19 anni compiuti: 18 giorni lavorativi

Le lettere a, b e c non sono applicabili nei cantoni in cui la legislazione prevede delle vacanze più lunghe, ciò che é il caso nei cantoni: Zurigo, Lucerna, Zugo, Friburgo, Sciaffusa, Ticino, Vaud, Vallese Neuchâtel, Ginevra.

#### Art. 18 cpv. 1 e 2

<sup>1</sup>I lavoratori qualificati hanno diritto ai salari minimi seguenti, nei quali è compensata la provvigione sulla cifra d'affari conformemente all'articolo 19, capoverso 2:

partaeaneri en e-me		3.01
pettinatrici		
	secondo «salonnier» primo «salonnier»  pettinatrici seconda pettinatrice	secondo «salonnier» Fr. primo «salonnier» Fr.

c.	parrucchieri da donna		Α.
	secondo parrucchiere da donna		
đ.	parrucchieri da uomo e da donna		
	secondo parrucchiere da uomo e da donna		
ser	<sup>2</sup> I lavoratori durante il periodo di formazione, nonchè i miqualificati, hanno diritto ai seguenti salari minimi:	lavo	ratori

a. lavoratori durante il periodo di formazione al mese dal 1º al 3º mese Fr. 75.—
dal 4º al 6º mese Fr. 150. b. lavoratori semiqualificati al giorno fino al 18º anno di età compiuto Fr. 11.20
fino al 20º anno di età compiuto Fr. 15.10
dal 20º anno di età compiuto in poi Fr. 18.80

I salari ninimi, secondo i capoversi 1 e 2 e l'articolo 19 capoverso I sono pienamente adeguati all'indice nazionale dei prezzi al consumo di 119,6 pinuti (stato alla fine di maggio 1971). Se il livello di tale indice divesses salire o stendere di almeno cinque punti, ogni parte contraente potrà esigere che vengano intavolate delle trattative per adeguare i salari visibili. minimi al carovita.

#### Art. 19 cpv. 1

Se tra il datore di lavoro ed il lavoratore viene convenuto il versamento di una provvigione sulla cifra d'affari, il lavoratore ha diritto al seguente salario minimo, costituente la base di calcolo della provvigione sulla cifra d'affari di cui al capoverso 2:

a.	arrucchieri da uomo		giorno
	secondo «salonnier»	Fr. Fr.	23.30 27.20
b.	pettinatrici		
	seconda pettinatrice prima pettinatrice		
c.	parrucchieri da donna		
	secondo parrucchiere da donna primo parrucchiere da donna	Fr. Fr.	24.50 32.30
d.	parrucchieri da uomo e da donna		
	secondo parrucchiere da uomo e da donna		
	• • •		

#### Campo d'applicazione

- Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il segu-
- 1º Il presente decreto é applicabile su tutto il territorio della Svizzera.
- 2º Esso disciplina i rapporti di lavoro fra i titolari di saloni di parrucchiere al servizio di terzi, e il personale qualificato o assistente (anche se ancora in periodo di perfezionamento), ma non è applicabile agli apprendisti, giusta la legge federale sulla formazione professionale.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblica-zione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 8 luglio 1971

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

#### Konsumgenossenschaft Konkordia von St. Antoni und Umgebung

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung Die Genossenschaft hat im Inter ordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Alle Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstige Ansprüche bis zum 31. August 1971 beim Treuhandbüro Josef Jeckelmann, Rue Chaillet 7, 1700 Freiburg, anzumelden. (AA321²)

1713 St. Antoni, den 2, Juli 1971

Die Liquidatoren

#### T & Z Immobilien AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Artikel 748 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Februar 1971 hat die Gescllschaft T + Z Tabak und Zeitungen AG, mit Sitz in Zürich beschlossen, die Aktiven und Passiven der Gesellschaft T + Z Immobilien AG, mit Sitz in Zürich, durch Fusion zu übernehmen. Durch diese Fusion ist die T + Z Immobilien AG aufgelöst. Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 1971 erfolgt.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monastfrist nach der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der T + Z Tabak und Zeitungen AG, Zürich, anzumelden. (AA318¹)

8000 Zürich, den 23. Juni 1971 T + Z Tabak und Zeitungen AG Der Verwaltungsrat

#### Coop Neuchâtel et environs, Neuchâtel

Appel aux créanciers, selon art. 914 du CO

#### Première publication

Selon décision de son assemblée générale des délégués du 21 juin 1971, Coop-Neuchâtel reprend les actifs et passifs de la société coopérative générale de consommation, Le Foyer, de Buttes, en suite de fusion avec elle. Cette fusion a pris effet au 1º mars 1971.

Les créanciers de la société coopérative dissoute qui n'acceptent pas le changement de débiteurs sont invités à produire, dans le mois suivant la troisième publication du présent avis, leurs créances à l'administration de Coop-Neuchâtel et peuvent exiger d'être désintéréssés ou garantis. (AA 3253)

2000 Neuchâtel, le 2 juillet 1971

Coop Neuchâtel

Von den Aktiven sind als Sicherstellung,

Zürich, den 16. April 1971

Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 5 469 978 217.-

Schweizerische

Lebensversicherungs- und Rentenanstalt

Ammeter

Passiven

## Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich

Bilanz auf den 31. Dezember 1970 Passiven Aktiven . Fr. Fr. Aktien und Anteilscheine
Obligationen und Pfandbriefe
Schuldbuchforderungen
Darlehen an Körperschaften
Grundpfandtitel
Grundstücke
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen
Darlehen gegen Faustpfand
Uebrige Kapitalanlagen
Liquide Mittel
Guthaben aus Rückversicherungen
Guthaben aus Rückversicherungen
Guthaben aus Rückversicherungen
Guthaben der Zinsen und Mieten
Stückzinsen
Uebrige Aktiven Fr.
4 342 137.—
867 864 576.—
248 243 717.—
909 543 979.—
2 315 718 921.—
997 639 147.—
143 293 265.—
3 380 000.—
81 501 651.—
6 378 947.—
6 4944 951.—
6 6061 886.—
67 911 625.—
24 877 786.— Reservefonds
Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung
Prämienteserve und Rentenübertrag
Prämienübertrag
Rückstellungen für unerledigte Versicherungen
Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen
Rückstellungen für gitstellungen für die Lebensversicherung
Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige
Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile
Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen
Grundpfandschulden
Depositen und Kautionen
Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien
In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile
Uebrige Passiven
Personal-Fürsorgefonds Fr.
41 500 000,—
324 683 585.—
4 786 517 596.—
166 918 841.—
13 027 233.—
26 555 142.—
51 118 341.—
3 377 852.—
186 269 169.—
437 059.—
255 000.—
73 191 142.—
16 410 47.—
42 980 281.—
24 246 000.— 5 745 050 388.— 5 745 050 388.—

Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 125 765.-

#### Wintouthur I changyonichanungs Cocallachaft Wintouthur

	« winter that » Levensver sicher ungs-Gesenschaft, winter that	
Aktivan	Rilanz out 31 Dezember 1970	

	Fr.	-0.20	Fr.
Aktien und Anteilscheine	67 485 974.—	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	830 413 816.—	Reservefonds	10 000 000.—
Schuldbuchforderungen	4 937 690.—	Spezialreserveň	6 974 535.—
Darlehen an Körperschaften	142 660 343.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	138 000 000
Grundpfandtitel	719 460 141.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	1 977 550 158
Grundstücke	478 760 760.—	Prämienübertrag	91 168 003.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	1 480 990.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	27 562 793.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	41 876 931.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherung	
Uebrige Kapitalanlagen	16 496 458.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	2 729 581.—
Liquide Mittel	26 278 856.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	90 222 344.—
Guthaben aus Rückversicherungen	89 082 181.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	3 584 049.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	18 403 091.—	Depositen und Kautionen	766 897.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	498 225.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	9 825 878.—
Stückzinsen	27 287 024	Cebrige Passiven .	5 892 836.—
Uebrige Aktiven	11 497 024.—	Vortrag auf neue Rechnung	868 320.—
	2 476 619 504.—		2 476 619 504.—
	2 170 017 50 1.	B continue	7
Von den Aktiven sind als Sicherstellung,	5,4110	Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 572 225.—	
Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 2 168 454 707.—	21 0 6 1 10 10		«Winterthur»
Winterthur, den 28. Juni 1971	्राच्या स्टब्स्स्य स्टब्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्य स्टब्स्स्य स्टब्स्य	Table 6	Lebensversicherungs-Gesellschaft Dr. P. Binswanger
	pifer on Car be		

#### Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Aktiven	Bilanz auf 31. D	ezember 1970	Passiven
Wertschristen: Obligationen und Pfandbriese Uebrige Aktien und Anteilscheine Grundpfandtitel Grundstücke Kassabestand und Postcheckguthaben Guthaben bei Banken Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr Depots aus übernommenen Versicherungen	Fr.  18 836 000.— 231 000.— 2 560 0000.— 831 000.— 427 108.— 1 199 227.— 1 455 362.— 870 675.— 83 320.—	Eigenkapital: Aktien Reservefonds Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: Prämienüberträge Schwebende Schäden Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr Schuldverpflichtungen: Agenten Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 2 150 339.—¹)	119 305,
Stückzinsen und Mieten Uebrige Aktiven	478 469.— 352 415.—	Uebrige Passiven Saldo der Gewinn- und Verlustrechnug	3 376 329.— 325 150.—
Basel, den 3. Juni 1971	27 324 576.—	<sup>3</sup> ) Selbständige Genossenschaft und Alba Stiftung Alba Allgemeine Versicherung	27 324 576.— s-Gesellschaft üedin

## La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne

Actif	Bilan au 31 décembre 1970		Passif	
•	Fr.	100 - 100 -	· Fr.	
Actions et parts sociales	13 353 995.—	Capital social	12 000 000.—	
Obligations et lettres de gage	91 502 131.—	Fonds de réserve	6 000 000	
Créances inscrites dans le livre de la dette	9 883 590.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	28 818 411	
Prêts à des corporations	43 597 528.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	509 085 886.—	
Titres de gage immobilier	314 760 473.—	Correction relative à l'échéance des primes	21 183 246	
Immeubles	114 538 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	3 970 661	
Prêts et avances sur polices	9 293 130.—	Réserves des réassurances acceptées	5 265 776.—	
Prêts sur nantissement	1 246 500.—	Autres réserves techniques de la branche vie	17 929 192.—	
Autres placements	2 837 994.—	Créances des réassureurs	971 392	
Avoirs liquides	6 624 639.—	Dépôts et cautionnements	1 178 460	
Avoirs provenant des réassurances	9 521 465.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	15 126 122.—	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	8 198 978.—	Autre passif	17 545 664.—	
Intrêts et loyers échus mais non recouvrés	1.57 678.→	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 103 400.—	
Intérêts courus	5 063 425,—	Solde à nouveau	288 067.—	
Autre actif	9 886 751			
	640 466 277.—	Garanties accordées (Art. 670 CO): Fr. 7812.—	640 466 277.—	
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 502 513 901.—			uisse nnces sur la vie A. Petitpierre	
Lausanne, 29 juin 1971			THE TOURPHOTE	
	A Committee of the Comm	I		

### Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### Bundesbeschluss

über die Ermächtigung der Schweizerischen Nationalbank zu Devisentermingeschäften

(Vom 25. Juni 1971)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 39 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 1. Juni 1971, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Nationalbank ist zum An- und Verkauf von Guthaben auf das Ausland mit einer Verfallzeit von höchstens drei Monaten befugt.

Art. 2. Dieser Beschluss ist allgemeinverbindlich; er wird nach Arti-kel 89bis Absatz 1 der Bundesverfassung dringlich erklärt, tritt mit der Veröffentlichung in Kraft und gilt während fünf Jahren. Vorbehalten das fakultative Referendum nach Artikel 89bis Absatz 2 der Bundesverfassung.

Also beschlossen vom Ständerat Bern, den 25. Juni 1971

Der Präsident: Theus Der Protokollführer: Sauvant

Also beschlossen vom Nationalrat Bern, den 25. Juni 1971

Der Präsident: Weber Der Protokollführer: Hufschmid

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst: Vollzug des vorstehenden Bundesbeschlusses. Bern, den 25, Juni 1971

> 1m Auftrag des Schweizerischen Bundesrates Der Bundeskanzler: Huber

#### Arrêté fédéral

autorisant la Banque nationale suisse à faire des opérations à terme sur devlses

(Du 25 juin 1971)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 39 de la

vu le message du Conseil fédéral du 1er juin 1971 arrête:

Article premier. La Banque nationale suisse est autorisée à acheter et à vendre des avoirs sur l'étranger à trois mois d'échéance au plus.

Art. 2. Le présent arrêté cst de portée générale; il est déclaré urgent en vertu de l'article 89bis, 1<sup>er</sup> alinéa, de la constitution, entre en vigueur dès sa publication et a effet pendant cinq ans. Est réservé le référendum facultatif prévu à l'article 89bis, 2<sup>e</sup> alinéa, de la constitu-tion.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats Berne, le 25 juin 1971

Le président, Theus Le secrétaire, Sauvant

Ainsi arrêté par le Conseil national Berne, le 25 juin 1971

Le président, Weber Le secrétaire, Hufschmid

Le Conseil fédéral arrête: L'arrêté fédéral ci-dessus sera mis à exécution.

Berne, le 25 juin 1971

Par ordre du Conseil fédéral suisse: Le chancelier de la Confédération, Huber

### Bundesratsbeschluss

über die Acnderung des Wehrsteuerbeschlusses

(Vom 28. Juni 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 8 Absätze 1, 3; 4 und 5 der Uebergangsbestimmungen der Bundesverfassung (Ziff. 11 und 1V des BB vom 11. März 1971) über die Weiterführung der Finanzordnung des Bundes), beschliesst:

Art. 1. Bis zum Inkrafttreten des Ausführungsgesetzes über eine direkte Bundessteuer gemäss Artikel 41ter Absätze I und 5 der Bundesverfassung wird die Wehrsteuer nach Massgabe dieses Beschlusses er-

Art. 18bis Abs. 2 Einleitung. Die Pauschalsteuer wird nach dem Aufwand des Steuerpflichtigen bemessen; sie muss aber mindestens gleich hoch angesetzt werden wie die nach Artikel 40 berechnete Steuer, die sich unter Berücksichtigung des Abzuges gemäss Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe a auf dem Bruttobetrag der folgenden Bestandteile des Einkommens ergibt:

Art. 22 Abs. 1 Buchst. h und i (neu)
) die Prämien für die Lebens-, Unfall-, Kranken- und Kautionsversicherung, die Beiträge für Arbeitslosen- und Pensionsversicherung und die nicht unter Buchstabe g fallenden Beiträge an die Altersund Hinterlassenenversicherung für den Steuerpflichtigen und für die von ihm unterhaltenen Personen, sowie die während der Berchnungsperiode fällig gewordenen Zinsen von Sparkapitälien des Steuerpflichtigen und der von ihm in der Steuerpflicht vertretenen Personen; die Prämien, Beiträge und Zinsen dürfen höchstens bis zum Gesamtbetrage von 2000 Franken abgezogen werden. Als Sparkapitälien gelten Bankguthaben jeder Art, in- und ausländische Obligationen sowie Hypothekar- und andere Darlehensforderungen;

ein Betrag von 2000 Franken vom Erwerbseinkommen der in ungetrennter Ehe lebenden Ehefrau; arbeitet die Ehefrau regelmässig und in beträchtlichem Masse im Beruf oder im Geschäfts, Gewerbe- oder Landwirtschaftsbetrieb des Ehemannes mit, so kann dieser Betrag vom Einkommen des Mannes abgezogen werden.

Art. 22 Abs. 3 (neu). Bei den für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern werden, in Abweichung von Absatz 1, vom rohen Einkommen abgezogen:

a) die in Absatz I Buchstaben a bis g genannten Abzüge;
b) die Prämien für die Lebens-, Unfall-, Kranken- und Kautionsversicherung, die Beiträge für Arbeitslosen- und Pensionsversicherung und die nicht unter Absatz I Buchstabe g fallenden Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung für den Steuerpflichtigen und für die von ihm unterhaltenen Personen bis zum Gesamtbetrag von 500 Franken.

Art. 25 Abs. 1. Vom reinen Einkommen werden abgezogen

Art. 29 Abs. 1. Vom reinen Einkommen werden abgezogen:

a) ein Betrag von 2500 Franken für Verheiratete, wobei für die Ehefrau kein Abzug nach Buchstabe c erfolgen kann;

b) ein Betrag von 1200 Franken für jedes Kind unter 18 Jahren, für das der Steuerpflichtige sorgt; befindet sich das Kind in der Berufslehre oder im Studium, so kann der Abzug auch nach Vollendung des achtzehnten Altersjahres gemacht werden;

c) ein Betrag von 1200 Franken für jede vom Steuerpflichtigen unterhaltene unterstützungsbedürftige Person.

Art. 25 Abs. 3 (neu). Bei den für die Jahre 1971 und 1972 geschulde-ten Wehrsteuern werden, in Abweichung von Absatz 1, vom reinen Einkommen abgezogen: a) an Stelle des in Absatz 1 Buchstabe a genannten Betrages: 2000

a) an Stelle des in Absatz I Buchstaben b und c genannten Beträge: je 1000 Franken.

Art. 26. Die Steuerpflicht beginnt bei einem gesamten reinen Ein-kommen, das nach Vornahme der in Artikel 25 vorgesehenen Abzüge den nach Artikel 40 errechneten steuerbaren Mindestbetrag erreicht.

Art. 40 Abs. 1, 3, und 4 (neu). Die für ein Steuerjahr zu entrichtende Steuer vom Einkommen beträgt:

bis 8999 Fr. Einkommen	0 Fr.
für 9000 Fr. Einkommen	20 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	1 Fr. mehr;
für 20 000 Fr. Einkommen	130 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	3 Fr. mehr;
für 35 000 Fr. Einkommen	580 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	6 Fr. mehr;
für 50 000 Fr. Einkommen	1 480 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	8 Fr. mehr;
für 65 000 Fr. Einkommen	2 680 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	10 Fr. mehr;
für 85 000 Fr. Einkommen	4 680 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	12 Fr. mehr;
für 220 800 Fr. Einkommen	20 976 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	9.50 Fr. mehr.

Die nach diesem Artikel geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt. Beträgt die verbleibende volle Jahressteuer weniger als 20 Franken, so wird keine Steuer erhoben. Bei den für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern erhöht sich die in Absatz 3 vorgesehene Ermässigung auf den ersten 100 Franken der Jahressteuer auf 25 Prozent und auf den nächsten 400 Franken auf 15 Prozent.

Art. 44 Abs. 1. Für Steuerpflichtige, die nur von einem Teil ihres Einkommens die Wehrsteuer zu entrichten haben, ist die Steuer zum Satze des Gesamteinkommens zu berechnen. Sie ist auch dann zu entrichten, wenn das der Wehrsteuer unterliegende Einkommen den Mindestbetrag gemäss Artikel 26 nicht erreicht.

Art. 57 Abs. 4. Die nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 60 Abs. 2. Die nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 62 Abs. 3. Die nach Absatz 2 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 64. Abs. 3. Die nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträge wer-156 8. 7. 71 den um 5 Prozent ermässigt.

Art. 136 Abs. 2. Aufgehoben.

Art. 154. Aufgehoben.

Art. 155. Aufgehoben.

п

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 1971 in Kraft.

und 5 der Uebergangsbestimmungen der Bundesverfassung (Ziff. 11 und 1V des BB vom 11. März 1971) über die Weiterführung der Finanzordnung des Bundes), beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer wird wie folgt geändert:

Hört die Wehrsteuerpflicht einer natürlichen oder juristischen Person vor dem 24. Juni 1971 auf, so werden die für das Jahr 1971 geschuldeten Wehrsteueren nach Massgabe der bis zum 31. Dezember 1970 geltenden Vorschriften erhoben. Ergibt sich jedoch bei Anwendung der am 1. Januar 1971 in Kraft getretenen Vorschriften von Ziffer 1 dieses Beschlusses ein gerterer Steuerbetrag, so ist dieser geschuldet.

Zuviel entrichtete Wehrsteuerbeträge sind zurückzuerstatten:

Zuviel entrichtete Wehrsteuerbeträge sind zurückzuerstatten: von Amtes wegen, wenn der zuständigen kantonalen Wehrsteuerbehörde die Adresse des Anspruchsberechtigten bekannt ist; auf Antrag des Anspruchsberechtigten in den übrigen Fällen; der Antragsteller hat der Wehrsteuerverwaltung des Kantons, in welchem die Steuer entrichtet wurde, die für die Feststellung seines Anspruches erforderlichen Angaben zu machen. Artikel 126 Absätze 1 und 3 des Wehrsteuerbeschlusses sind sinnsgemäs anwendbar. Hat der Antragsteller Wohnsitz im Ausland, so hat er auf Verlangen der zuständigen Behörde einen Zahlungsempfänger in der Schweiz zu bezeichnen. Schweiz zu bezeichnen.

Zurückzuerstattende Beträge von wenigstens 100 Franken werden vom Tage der Zahlung an zu 5 Prozent verzinst. Steuerbeträge von weniger als 10 Franken sind nicht zurückzuerstatten. Werden die für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern auf Grund eines besonderen Steuerenbeungsverfahrens für in der Schweiz erwerbstätige Personen ohne fremdenpolizeiliche Niederlassungsbewiligung (Quellensteuer nach pauschalen Sätzen, Steuerbezug an der Quelle) berechnet und erhoben, ohne dass die Steuererleichterung enpäse ziffer Lidiese Beschlusse angemesnen berückrichtet zied. an der Quelle) berechnet und erhoben, ohne dass die Steuererleichterung gemäss Ziffer I dieses Beschlusses angemessen berücksichtigt sind, so sind die zuviel entrichteten Beträge zurückzuerstatten. Die Absätze 3 und 4 sind sinngemäss anzuwenden; eine Anrechnung an später fällig werdende Steuerleistungen ist zulässig. Lassen sich die zuviel entrichteten Beträge ohne unverhältnismässige Umtriche nicht genau ernitteln, so können sie annäherungsweise berechnet werden. Die Eidgenössische Steuerverwaltung trifft nach Anhören der kantonalen Steuerverwaltungen die erforderlichen Anordnungen.

#### Arrêté du Conseil fédéral

difiant celui qui concerne la perception d'un impôt pour la défense nationale

(Du 28 juin 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 8, 1er, 3e, 4e et 5e alinéas, des dispositions transitoires de la constitution (ch. II et IV de l'AF du 11 mars 1971 concernant la prorogation du régime financier de la Confédération), arrête:

L'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940 concernant la per-ception d'un impôt pour la défense nationale est modifié comme il

Article premier. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi d'exécution rela-tive à l'impôt fédéral direct selon l'article 41 ter, 1<sup>er</sup> et 5º alinéas, de la constitution, l'impôt pour la défense nationale est perçu en conformité du présent arrêté.

Art. 18bis, 2º al., préambule. L'impôt à forfait est fixé sur la base de la dépense du contribuable; il doit cependant, compte tenu de la déduction prévue par l'article 25, 1º alinéa, lettre a, être au moins égal à l'impôt calculé conformément à l'article 40 sur le montant brut des éléments suivants du revenu, savoir:

Art. 22, 1et al., let. h et let. i (nouvelle)
Les primes d'assurances-vie, accidents, maladie, cautionnement, les cotisations d'assurances-chômage et retraite, les cotisations à l'assurance-vieillesse et survivants ne tombant pas sous lettre g, que le contribuable a versées pour lui-même et pour les personnes à l'entretien desquelles il pourvoit, ainsi que les intérêts échus durant la période de calcul des capitaux d'épargne du contribuable et des personnes qu'il représente dans leurs obligations fiscales; les primes, cotisations et intérêts sont déductibles jusqu'à concurrence d'un montant total de 2000 frants. Sont considérés comme capitaux d'épargne les avoirs en banque de toute nature, les obligations suish) i)

d'un montant total de 2000 francs. Sont considérés comme capitaux d'épargne les avoirs en banque de toute nature, les obligations suisses et étrangères, de même que les créances hypothécaires et autres créances de prêts. Un montant de 2000 francs pour le revenu du travail de l'épouse non séparée de corps; si l'épouse seconde son mari dans sa profession ou dans son exploitation commerciale, artisanale ou agricole, régulièrement et dans une mesure importante, ce montant peut être déduit du revenu du mari.

Art. 22, 3º al. (nouveau). Quant aux impôts dus pour les années 1971 et 1972, sont déduites du revenu brut par dérogation au 1ºr ali-

a) Les déductions mentionnées au 1<sup>er</sup> alinéa, lettres a à g;
b) Les primes d'assurances-vie, accidents, maladie, cautionnement, les cotisations d'assurances-chômage et retraite, ainsi que les cotisations à l'assurance-vieillesse et survivants ne tombant pas sous lettre g, que le contribuable a versées pour lui-même et pour les personnes à l'entretien desquelles il pourvoit, jusqu'à concurrence d'un montant de 500 francs.

Art. 25, 1er al. Sont déduits du revenu net:

a) Un montant de 2500 francs pour les personnes mariées, la déduction prèvue par la lettre c ne pouvant être admise pour l'épouse;
b) Un montant de 1200 francs pour chaque enfant au-dessous de dishuit ans dont le contribuable a le soin; si l'enfant fait un apprentissage ou des études, la déduction peut avoir lieu après qu'il a atteint dix-huit ans;
c) Un montant de 1200 francs pour chaque personne nécessiteuse à l'entretien de laquelle le contribuable pourvoit.

Art. 25, 3º al. (nouveau). Quant aux impôts dus pour les années 1971 et 1972, sont déduits du revenu net par dérogation au 1er alinéa; a) Au lieu du montant figurant au 1er alinéa, lettre a: 2000 francs; b) Au lieu des montants figurant au 1er alinéa, lettres b et c: 1000 francs par déduction.

Art. 26. Le revenu net est assujetti à l'impôt dès qu'il atteint, au total, le montant minimum imposable calculé sur la base de l'article 40, après les déductions prévues par l'article 25.

Art. 40, 1er, 3e et (nouveau) 4e al. L'impôt sur le revenu dû pour une année fiscale s'élève:

iusqu'à 8999 francs de revenu, à jusqu'à 8999 francs de revenu, à pour 9000 francs de revenu, à et, par 100 francs de revenu en plus, pour 20 000 francs de revenu, à et, par 100 francs de revenu en plus, pour 35 000 francs de revenu en plus, pour 35 000 francs de revenu en plus, pour 50 000 francs de revenu en plus, pour 65 000 francs de revenu en plus, pour 65 000 francs de revenu en plus, pour 85 000 francs de revenu, à et, par 100 francs de revenu en plus, 0 franc: 0 franc;
20 francs
1 franc de plus;
130 francs
3 francs de plus;
580 francs de plus;
1480 francs
8 francs de plus;
2680 francs
10 francs de plus;
4 680 francs
112 francs de plus; 12 francs de plus; 20 976 francs 9 fr. 50 de plus.

Les montants d'impôt dus selon cet article sont réduits de 5 pour cent. Si l'impôt annuel entier, après réduction, est inférieur à 20 francs, il n'est pas perçu.

Pour les impôts dus pour les années 1971 et 1972, la réduction prèvue au 3º alinéa est portée à 25 pour cent pour les premiers 100 francs de l'impôt annuel et à 15 pour cent pour les 400 francs suivants.

Art. 44, 1er al. Pour les contribuables qui ne doivent payer l'impôt que sur une partie de leur revenu, l'impôt est calculé au taux applicable au revenu total. L'impôt est dû même si le revenu assujetti à l'impôt pour la défense nationale n'atteint pas le montant minimum prévu à l'article 26.

Art. 57, 4º al. Les montants d'impôt dus selon le 1ºr alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 60, 2e al. Les montants d'impôt dus selon le 1er alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 62,  $3^{\rm e}$  al. Les montants d'impôt dus selon le  $2^{\rm e}$  alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 64, 3º al. Les montants d'impôts dus selon le 1er alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 136, 2e al. Abrogé.

Art. 154. Abrogé.

Art. 155. Abrogé.

Le présent arrêté prend effet le 1er janvier 1971,

Si l'assujettissement à l'impôt pour la défense nationale d'une personne physique ou morale cesse avant le 24 juin 1971, les montants d'impôt dus pour l'année 1971 sont calculés selon les prescriptions en vigueur jusqu'au 31 décembre 1970. Toutefois, si, par suite de l'application des dispositions du chiffre I du présent arrêté, entrées en vigueur le Jer janvier 1971, le montant d'impôt est inférieur, ce montant est cabili pui est le l'application des dispositions et de l'application de l'appli

Les montant d'impôt pavés en trop seront remboursés:

a) D'office, lorsque l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale compétente connaît l'adresse de l'ayant droit;

detense nationaie competente connair l'auresse de l'ayant uron; b) A la demande de l'ayant droit, dans les autres cas; les requérant doit fournir à l'administration de l'impôt pour la défense nationale du canton dans lequel l'impôt a été acquitté les indications néces-saires pour vérifier son droit. L'article 126, 1er et 3e alinéas, de l'arrêté concernant l'impôt pour la défense nationale est applicable par analogie. Si le requérant est domicillé à l'étranger, il désignera, à la demande de l'autorité compétente, un destinataire en Suisse.

à la demande de l'autorité compétente, un destinataire en Suisse. Les montants à rembourser d'au moins 100 francs portent intérêt à 5 pour cent dés le jour du paiement. Les montants d'impôt de moins de 10 francs ne sont pas remboursés.

Si, pour des personnes qui exercent une activité lucrative en Suisse sans être au bénéfice d'un permis d'établissement délivré par la police des étrangers, les impôts pour la défense nationale dus pour les années 1971 et 1972 ont été calculés et perçus sur la base d'un mode de perception spécial (impôt à la source à taux forfaitaires, perception à la source), sans que les allégements fiscaux prévus au chiffre I aient été pris en considération de manière appropriée, les montants versés en trop seront remboursés. Les 3º et 4º alinéas s'appliquent par analogie; l'imputation sur des impôts échéant plus tard est admise. Si les montants perçus en trop ne peuvent pas être établis avec exactitude sans complications disproportionnées, ils peuvent être calculés approximativement. L'Administration fédérale des contributions prend les dispositions nécessaires après consultation des administrations fiscales cantonales.

#### Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen. Mitteilung an die Finanzgesellschaften

Am 1. Juli 1971 ist das Bundesgesetz vom 11. März 1971 betreffend Aenderung des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen in Kraft getreten. Es dehnt u. a. den Geltungsbereich auf Finanzgesellschaften und Einzelfirman aus, die sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, sofern dies nicht einzig durch die Auflage von Anleihen geschieht.

Nach Ziff, 11, Abs. 2 der Uebergangsbestimmungen haben sich die neu dem Gesetz unterstehenden Finanzgesellschaften bis zum 30. September 1971 bei der Bankenkommission zu melden, worauf wir Sie hiermit in aller Form aufmerksam machen.

Eidgenössische Bankenkommission Florastrasse 8, Bern

#### Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne Avis aux sociétés financières

Le le<sup>e</sup> juillet 1971 est entré en vigueur la Loi fédérale du 13 mars 1971 modifiant la Loi sur les banques et les caisses d'épargne. Elle étend son champ d'application aux sociétés financières et raisons individuelles qui font appel au public pour obtenir des dépôts de fonds, sans recourir à la forme de l'emprunt par obligations. Le chiffer II, al. 2 des dispositions transitoires oblige les sociétés nouvellement soumises à la loi de s'annoncer à la Commission des banques jusqu'au 30 septembre 1971 au plus tard. Nous vous rendons attentifs à cette obligation légale.

Commission fédérale des banques Florastrasse 8, Berne

#### Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. Juli 1971 Cours de conversion sans engagement, dès le 7 juillet 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	84.30
Belgien/Luxemburg				
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg	=	Fr.	8.27
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	55.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	117.95
Frankreich/France	100 FF	-	Fr.	74.85
Grossbritannien und Nordirland/				
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	9.97
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	$66^{20}$
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	82.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	115.80
Norwegen/Norvège	100 Kronen	-	Fr.	58.—
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.52
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	

#### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 476 vom 6. Juli 1971 der Schweizerischen Verrechnungsstelle

	. Zurien	
Auszahlungen		Einzahlunger
349.040	Bulgarien	349.040
101.854	Polen	102.354
17.026	nicht kommerzielle Zahlungen	17.110
68.069	Rumänien	68.069
13.600	Ungarn	13.627
* für bestimm	te nicht kommerzielle Zahlungen besteher	

#### France

#### Modification du régime douanier

Comme cela ressort des brèves informations insérées dans la FOSC

Comme cela ressort des breves informations inserees dans la FOSC. Nº 148 du 29 juin 1971 il est appliqué en France une procédure simplifiant le dédouanement de marchandises importées par des personnes franchissant la frontière.

En complément de ces informations, il est publié ci-après, en extrait, un avis paru dans le «Journal Officiel» du 24 du même mois et qui donne d'utiles précisions sur la portée et les modalités d'application de la procédure nouvelle:

qui donne d'unies precisions sur la portee et les modantes d'application de la procédure nouvelle:

Applicable à compter du 1º juillet 1971, la mesure intéresse toutes
les personnes qui franchissent la frontière avec des marchandises qui
ne peuvent bénéficier de la franchise des droits et taxes.

Ces personnes pourront, sur simple déclaration verbale, mettre à
la consommation des marchandises, même destinées à un usage professionnel, dès lors que leur yaleur ne dépasse pas 2.500 F.¹). Le service des douanes établira le document qui servira de déclaration en
douane, de quittance et de titre justificatif à l'importation.

La mesure s'applique à toutes les marchandises quelles que soient
leur origine et leur provenance, sous réserve, notamment, des textes
régissant le contrôle du commerce extérieur et des changes.

Elle concerne les marchandises transportées dans les bagages des
personnes qui franchissent la frontière par un bureau de douane de
plein exercice et durant les heures d'ouverture de celui-ci. Dans le
cas de transports effectués par chemin de fer, autocar ou aéronet, les
bagages s'entendent comme étant ceux qui accompagneti normalement le voyageur dans les limites prévues par le titre de transport;
sont exclus de la mesure les bagages non accompagnés. Pour les per-

sonnes qui utilisent un véhicule automobile, seules sont passibles de la nouvelle procédure les marchandises transportées dans les voitures

de tourisme.

Le nouveau mode de taxation s'applique sans égard à la qualité où la profession des personnes (frontaliers, commerçants, personnel des transports internationaux, etc.).

Cette procédure conserve néanmoins un caractère exceptionnel. A cet égard, les personnes qui, de par leur profession ou leur qualité, sont appelées à franchir fréquemment la frontière pour les besoins de leur activité ne sauraient arguer de ce texte pour bénéficier de ce régime de faveur.

1) 2.500 Fr. français

#### Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hinden-Peter Fritz Masch.-Tech. HTL 50-22109. - Schweiz, Hand-ballausschuss Sekretariat 50-2849. Aarberg: Gäumann Walter Elektriker 30-35593. - Notariat H. Seiler 30-7541.

Aarau: Hinden-Peter Fritz Masch.-Tech. HTL 50-22109. – Schweiz. Handbalausschus Schretariat 50-2849.
Aarberg: Gäumann Walter Bicktriker 30-35393. – Notariat H. Seiler 30-7541.
Adelboden: Tisch-Tennis-Club 30-35399.
Adliswit: Steiner Walter O. Kaufmann 80-86602.
Aesch (BL): Antener-Gladrow Oskar 40-71653.
Aetingen: Kinndergarten 45-6093.
Affoltera am Albis: Colonia Libera Raliana 80-41760.
Aldorf (UR): Urner Mineralienbörse 60-137.
Amriswil: Roth Bernhard 35-6082.
Andermatt: Danioth Ferdinand 60-21202.
Andermatt: Danioth Ferdinand 60-21202.
Andermatt: Danioth Ferdinand 60-21202.
Arben: Hahn-Basters Peter-Walter 90-31741. – Kessler Martin Laborant 40-51122.
Arben: Hahn-Basters Peter-Walter 90-31741. – Kessler Martin Laborant 40-51122.
Arben: Hahn-Basters Peter-Walter 90-31741. – Kessler Martin Laborant 40-51122.
Arben: Hahn-Basters Peter-Walter 90-31741. – Kessler Martin Laborant 40-51122.
Algeni: Schwild A. Mark 80-8081.
Balera: Bernasconi Antonio 69-5349.
Bäretswil: Staub A. M. Mark 80-8081.
Basel: Alfolter-Steiner Paul 40-71655. – Albanini-Pioggia Orazio 40-71642. – von Allmen-Pfister René 40-71716. – Ammann-Tanner Olgi Damen-schneiderin 40-2392. – Amnesty-International-Gruppen Basel 40-24597. – Anderson Alexander Keith 40-52125. – Alter Z. & E. Bider Dres med. Augenärzte FMH 40-22799. – Bamert Willy stud, phil. II 40-65586. – Benetti Antonio 40-71636. – Berger Susanne Frt. 40-56077. – Böni Eduard 40-71649. – Brogi Rudolf 40-71663. – Bibler Josef Transporte 40-24277. – Christinat René Laborant 40-52123. – Deola Roland 40-71638. – Di Giorgio D'Aseanio Antonio 40-71662. – Egilse française ref. e-vang. de Bâle centre paroissial 40-6721. – Emonet Raymond 40-71649. – Brogi Rudolf 40-71667. – Flubacher-Pfeffer Max 40-56221. – Fuchscher Hans 40-65577. – Fischer-Gassmann Julius 40-71667. – Fürbacher-Pfeffer Max 40-56221. – Fuchscher Hans 40-65578. – Potischer-Eicke Gaston 40-71664. – Egilse française ref. e-vang. de Bâle centre paroissial 40-6721. – Emonet Raymond 40-7167. – Gieger Roland El-Monteur 40-65588. – Gelorm

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

### Société immobilière Madeleine sud SA, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le mercredi 21 juillet 1971, à 17 h., à l'Agence immobilière Claude Furer, avenue des Alpes 38, à Montreux.

#### Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau C. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

## Wenger SA, Delémont Assemblée générale des actionnaires

mardi le 17 août 1971, à 11 h., au bureau de la société.

#### Ordre du jour:

- 1º Comptes annuels et rapports sur l'exercice 1970.
- Produptes almost de le production de la comptes de la compte de la comptes de la comptes de la compte de l

Les comptes de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Delémont, le 5 juillet 1971

Le conseil d'administration

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnai-res à Clairval.

Monopole Pathé Films, Société Anonyme à Genève Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au samedi 14 août 1971, à 11 h., à Clairval.

pour le jeudi 22 juillet 1971, à 11 h., en l'Etude de Maître Benjamin Sache, notaire, 1, place du Port, Genève.

Ordre du jour:

Transformation des actions au porteur en actions nominatives.

SI Clairval SA, Crans sur Sierre

- 2º Modifications des statuts.
   3º Adoption de nouveaux statuts.

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de Le nouveau texte des statuts est tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société.

### Gaswerk Einsiedeln AG

#### Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre Freitag, den 30. Juli 1971, 17 Uhr, im Rathaus Einsiedeln.

### Traktanden:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung vom 1. Januar 1970 bis 31. Dezember 1970. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. Wahl des Verwaltungsrates für 3 Jahre.

- Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen auf unserem Büro zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Eintritiskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz bis Mittwoch, 28. Juli 1971, bei der Kantonalbank Schwyz, Filiale Einsiedeln, bezogen werden.

Einsiedeln, 5. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

## Color Metal AG, Zürich

#### Einladung zu einer ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Aktionäre

auf den 23. Juli 1971, 11 Uhr, in das Konferenzzimmer des Notarlates Zürich-Altstadt, Talstrasse 25.

Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 8,4 Mio um 20% = Fr. 1,68 Mio auf Fr. 10.08 Mio durch Ausgabe von weiteren 1680 Inhaberaktien zu nominell Fr. 1000.—.
 Feststellung der Zeichnung des gesamten neuen Kapitals und der erfolgten Einzahlung.
 Regelung und Sicherstellung des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre.
 Durch die Kapitalerhöhung bedingte Statutenänderung.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.



## Monsanto (Suisse) SA Zürich

## 6½% Anleihe 1971–86 von Fr. 50 000 000

mit Solidarbürgschaft der

## Monsanto Company St.Louis County, Missouri USA

Anleihezweck

Finanzierung der weltweiten Tätigkeit der Monsanto Company und ihrer Tochtergesellschaften

Laufzeit

längstens 15 Jahre

Tilgungen

jährliche Rückkäufe von höchstens je Fr. 2000 000.- ab 1979

Kotlerung

in Zürich, Basel und Genf

Emissionspreis

98,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99%

Zeichnungsfrist

8. bis 14. Juli 1971, mittags auf den 30. Juli 1971

#### Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein Schweizerische Volksbank

Bank Leu AG

Schweizerische Bankgesellschaft A. Sarasin & Cie

Rahn & Bodmer

J. Vontobel & Co.

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

#### Société d'Expansion Touristique des Mosses SA Administration: SET SA, 1823 Glion sur Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredi 23 juillet 1971, à 16 h., au Restotel Stucki, au Col des Mosses.

- Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1970/71.
   Rapport des contrôleurs.
   Votation sur les conclusions de ces rapports.
   Votation pour la décharge des organes responsables.
   Election de trois nouveaux administrateurs.
   Divers et informations.

Le rapport de gestion et les comptes pourront être eonsultés à l'administration de SET-Mosses SA c/o SET SA, 1823 Glion sur Montreux (Institut international de Glion), dès le 12 juillet 1971.

Col des Mosses, lc 5 juillet 1971

Au nom du Conseil d'administration C. de Mercurio, président a.i.

## Overseas Development Bank

40, rue du Rhône, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire le 27 juillet 1971, à 10 h., au siège social.

Ordre du jour:

Révocation du mandat de trois administrateurs:
Messieurs M.F. Meissner
U.J. Strickler
R.L. Vesco

Genève, le 6 juillet 1971

Au nom du conseil d'administration Georges Grosjean, vice-président Jacques Wittmer, secrétaire



## Säntis-Schwebebahn AG, Urnäsch

### Dividenden-Auszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1971 gelangen für die Stamm- und Prioritätsaktien folgende Dividenden zur Auszahlung:

Ordentliche Dividende Superdividende

Demzufolge werden

Coupon Nr. 29 der Stammaktien Coupon Nr. 26 der Prioritätsaktien mit

Fr. 55.—

abzüglich 30% eidgenössischer Verrechnungssteuer durch die Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank in Herisau eingelöst

Herisau, 1. Juli 1971

Säntis-Schwebebahn AG Geschäftsleitung Herisau

## C. F. Bally AG

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausschüttung einer

Dividende von 10%

beschlossen. Der Coupon Nr. 24 unserer Namenaktie wird demgemäss von Donnerstag, den 8. Juli 1971 an, abzüglich 30% Verreehnungssteuer mit

Fr. 35 .- netto für die Aktien zu Fr. 500 .- nom

eingelöst.

Durch die an der gleichen Generalversammlung beschlossene Kapitalerhöhung wird der

womit die sich in Zirkulation befindenden Couponsbogen der Namenaktien erschöpft sind.

Bei gleichzeitiger Einsendung der

werden Ihnen die Zahlstellen neue

Couponsbogen zu den Namenaktien Nrn. 1-75 000 und 77 001-92 000

Die Einlösung der Coupons erfolgt an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich und derjenigen der Bally Schuhfabriken AG in Schönenwerd, ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Zürich, den 7, Juli 1971

C.F. Bally AG
Der Präsident: G. A. Frey

## La Société de l'Hôtel Helvétie et des Familles SA

à Montreux a décidé de verser un dividende de 6% brut à toutes les actions coupon Nº 11 exercice 1970 assemblée générale des actionnaires du 29 juin 1971.

Demandez à l'administration de la FOSC, un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie économique»

#### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe/1968)

Diese Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbändes sowie die Titel der Verbandszeischriften. Die Angaben sind in deutseher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert

Wulden.

Das vielseitig verwendbare Verzeiehnis wird zum Preise von Fr. 7.- abgegeben.

Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt,

Effingerstrasse 3, in Bern, Postscheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf

der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

#### Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le casé chéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations. La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suissedu commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Zu vermieten per sofort Nähe Basel, 1 km von Autobahnausfahrt

## Gebäudeteil

## Fabrikation, Gewerbe, Lager

gesamte Fläche über 1100 m², umfassend 4 Stockwerke inklusive Keller, sehr hohe Räume, 2 Warenlifts, hohe Bodenbelastung, gute Zufahrt, kein Geleiseanschluss.

Interessenten für langjährige Miete der gesamten Räumlichkeiten erhalten den Vorzug.

Offerten sind zu richten unter Chiffre I 03-990 941 an Publicitas AG, 4001 Basel.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

## **Aversion**

gegen Rost? Schnell ent-fernt ihn Noverox. Neu ist Noverox mit dem roten Tupf. Damit keucht der Rost endgültig davon. Viel-leicht führt Ihr Drogist No-verox, sonst Lothar Peier & Cie., Greyerzstrasse 77, Bern. Tel. (031) 41 21 21.



## **Buchhalter**

Wenn Sie sich in der Buchhaltung auskennen und mit Zahlen umzugehen wissen, wenn Sie einige Franzö-sisch- und Englischkenntnisse besitzen, dann ist in unserer Buchhaltungsabteilung ein interessanter Po-sten für Sie frei.

Interessant der verantwortungsvollen, selbständigen Aufgaben wegen, die Ihrer warten (Sie sind für die Wareneingangskalkulation und die Verkaufskosten-rechnung zuständig), interessant auch der Möglich-keit wegen, bei guter Leistung weiterzukommen.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, gibt Ihnen Herr A. Weishaupt gerne nähere Auskunft über Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleistungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Handen an

CHEVRON OIL AG Birmannsqasse 8 - 4002 Basel - Telephon (061) 25 92 88





A vendre à Martigny

#### terrain industriel

en bordure de la route cantonale sur commune de Martigny. Surface de 6605 m². Conviendrait industrie, locaux de vente ou d'expo-

Pour diseuter, s'annoncer par écrit, sous chiffre 017-600 006, à Publicitas, 1630 Bulle.



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Handelsamtsblatt



Revisions- und Treuhandgesellschaft Zürich und Zug

Mitglied von Intercura Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Euro-pas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Einführung von Betriebsabrechnungen mit Budget-und Kalkulationskontrolle

Im SHAB, werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Rost

plaudert nicht mit Ihrem Wagen, er frisst ihn. Noverox setzt diesem Unsinn ein



## Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

internationale Transporte 4000 Basel 23 Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Mo-natsschrift «Die Volkswirtschaft».



#### TRUB

### Gasthaus Metzgerei Sternen

altbekannter Landgasthof empfiehlt sich für alle Anlässe und Feriengäste. Neue Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosser 12 Bauernspezialitäten und Bachforellen. Familie Brechbühl Tel, 035/653 02

#### HENDSCHICKEN

### **Restaurant Horner**

Bestbekanntes Speiserestaurant Grosser Privatparkplatz Familie Baumann, Tel. (064) 51 29 39



#### LUGANO — Colorado Hotel

Via Maraini 19 - 091/54 16 31 Servizio di I. ordine – Autopark – Camere con bagno, radio, telefono, TV Ristorante tipico TAVERNETTA-GRILL dei Buongustai del Colorado

## WALKRINGEN

Bären

der bekannte Land-Gasthof für Hochzeits- und
Familienfeste.
Gepflegte Küche. Heimelige Lokalitäten. 2 Kegelbahnen. Grosser Parkiplatz.
Mit hödlicher Empfehlung:
Fam. A. Zürcher
Telephon 031/68 62 76 (91 52 76)

#### BÄRETSWIL

#### Landgasthof zum Ochsen

Hans und Ursula Wäfler

Durchgehend warme Küche – Gediegener Saal für

Hochzeiten und Gesellschaften – Fremdenzimmer
mit Kalt- und Warmwasser – Boulevard-Café – Immer Parkplatz – Telephon (051) 78 41 04

#### **AARWANGEN** Gasthof zum Wilden Mann

Gepflegte Küche und Weine – 2 vollautomatische Kegelbahnen – Parkplatz. Familie A. Gerber, Tel. (063) 2 22 07

## HEIDEN

# KRONE

Total renoviertes, gediegenes Haus in schönster Lage. Eigener Garten. Alle Zimmer modern und gut eingerichtet, alle mit Teiephon, die meisten mit eigenem WC oder Bad/Dusche und WC. Fernsehraum. Vorzügliche Küche. Restaurants mit Terrasse. Genügend Parkpaltz.

H. Kühne, Tel. 071/91 11 27

#### **KIENTAL BO** Hotel Bären

Gutgeführte Familienhotel für Sommer- und Winterferien. Ausgangspunkt für viele Spaziergange und
Wanderungen. Vor- und Nachsalson günstige
Pauschalarrangements.
Fam. T. Suter, 3711 Kiental Tel. (033) 76 11 21

## **MEISTERSCHWANDEN**

am Hallwilersee

Gasthof Löwen

Renovierte Lokalitäten – Zimmer mit fliessendem
Wasser – Pension ab Fr. 23. – Vollautomatische
Kegelbahn – Soignierte Küche und Keller – Garten
Parkplatz – Telephon (057) 7 23 36
Mittwoch geschlossen

W. Bosshard-Lüthy, Küchenchef

#### MORGARTEN/OBERÄGERI **Gasthaus Eierhals**

Fische aus eigener Fischerei Hochzeiten und Gesellschaften Familie P. Merz

Tel. 042/72 13 65

## **STEFFISBURG**

Hotel Emberghof.

Route Schallenberg-Luzern, Tel. 033/37 34 45
Ihre Gaststätte über dem Zugtal.

Tea-room – Restauration. Gepflegte, preiswerte Menüs.

Dürchgehend wärme Küche bis 23 Uhr. Schöne Aussichtsterrasse. Grosser Parkplatz. Zimmer mit fliessendem Kaltund Warmwasser. Geeignet für Wochenendaufenthalte und

Ferien.

HERION HAR - Dancing - Pizzeria 1900 - 34 Familie Sigrist - Montag geschlossen - 100 % WIR

## VITZNAU

#### **Hotel Kreuz**

Empfiehit sich für Ihren Ausflug. Restaurant La Marmite geheizter Swimming-pool 24° Familie R. + M. Kern, Tel. 041/83 13 05

Alpenblick

Restaurant – Bar – Tea-room Schöner Garten Wir empfehlen Ihnen unsere hausgemachten Ku-chen-, Torten- und Glacé-Spezialitäten sowie die hausgemachten Zvieriplättli. Gepflegte Küche. Teller-service.

service. Grosser Parkplatz Frau A. Stöckli, Tel. 036/22 18 41

## **ARBON**

## Hotel-Restaurant Metropol

In schönster, ruhiger Lage am Bodensee. Geeignet für Managerferien und Geschäftsmeeting. 1. Klasse, modern. Geheiztes Swimming-pool. Tel. 071/46 35 35 Telex 77 2 47 Dir. Charles Delway



Der gepflegte Landgasthof in Stadtnähe

#### HINWIL

#### Restaurant Bahnhof

Bekannt für gepflegte Küche und Keller. Erstklassige Patisserie. Eigene Konditorei im Haus. Schattiger Garten. Vollautomatische, doppelte Kegelbahn. Mit höflicher Empfehlung:

W. Mauté-Moos Telephon 051/78 01 08

## BERN

Hotel Krebs-Garni Genfergasse 8, Telephon 031/22 49 42 Neues modernes Hotel mitten im Zen-trum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Zimmer mit Telephon, Privat-WC, Radio, Duschen oder Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz. Fam. Homberger

## **OBERGÖSGEN** Restaurant Frohsinn

Die gepflegte Gaststätte für Familien-, Vereins- und Gesellschaftsanlässe. Grosses Terrassen-Restaurant. Modernste Kegelbahnen. Cheminée-room im Freien. Mit freundlicher Empfehlung: V. Lack, Telephon (062) 21 50 66

## Offentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 22. Juni 1971 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des Herrn

#### Geiger Paul Eduard

geboren 1902, von Bern (BG) und Ermatingen TG, verheiratet, Architekt, Büro Elisabethenstrasse 11 (Geiger & Cle), Bern, Wohnung Spitalackerstrasse 9, Bern, verstorben am 7. Juni 1971 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 7. August 1971:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II
- Bern, b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Markus Steiner, Amthausgasse 20,

Massaverwalter: Karl Lehmann, Treuhandbureau, Mezenerweg 8a, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 2. Juli 1971

Der Beauftragte: Markus Steiner, Notar

Wir suchen

#### Steuerfachmann

mit teilweiser Tätigkeit als

buchhalterischer Berater im Aussendienst.

Unser stets wachsender Kundenbestand mit dauernd neuen Problemen, erfordert bei uns einen neuen Mitarbeiter mit guten Steuerfachkenntnissen gewerblicher Richtung.
Wir sind eine alteingesessene Verbandstreuhandorganisation mit vielen jungen Gewerbetreibenden als Kunden. Sie blicken der Zukunft mutig entgegen und wünschen in unserer Dienstleistung Fachsprezilaisten als Berater.
Gerne erwarten wir Ihren telephonischen Anruf für eine unverbindliche erste Kontaktnahme. Kontaktnahme.

Metzger-Treuhand, Steinwiesstrasse 59, 8007 Zürich, Tel. (01) 34 66 87.

## Muranen

haben Giftzähne, wie der Damit verschwindet dann der Rost endgültig. Viel-leicht führt Ihr Drogist No-verox, sonst Lothar Peier & Cie., Greyerzstrasse 77, Bern. Tel. 031 / 41 21 21.

naben Gittzanne, wie der Rost. Aber sie nagen nicht an Autos. Rost jedoch spe-zialisiert sich darauf. Und dann kommt Noverox und sagt ihm adieu. Neu ist No-verox mit dem roten Tupf.

Machine à écrire IBM électrique Standard écr. élite, modèle récent, par-fait état, très soignéc.

Machine à affranchir Frama 12 électrique, parfait état. Corps métallique 69/63/31 cm à 6 tiroirs format carte perforée.

Tableau de planification métallique 180/126 cm

Offres sous chiffre Nº 82-0015680 Annonces Suisses SA, 1211 Genève 4 cou tél. (022) 33 49 12.

## Sicherheit Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU 8006 Zürich, Beckenholstr. 70, Tel. 051 - 26 63 33 Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Haben Sie Probleme mit der

### EDV Ablage

dann wenden Sie sich an Auto-Doppik Buchhaltung AG 2501 Biel, Bahnholstrasse 6 Telefon (032) 2 40 29/38

